

Remembering Stephanie Lam

By M. Thang

Stephanie Lam's life was cut short last month in a pedestrian accident near Chinatown. The talented 16-year-old was a sophomore at Boston Latin School, where she was actively involved in the anime club and filled the hallways with her infectious laughter. Carefree and easy to befriend, she

always lent a sympathetic ear to anyone who needed it. Her sweetness manifested literally, too, in all the candy she famously shared with classmates and school staff. Those close to her say she was big-hearted, joyous and compassionate. She was a daughter, sister, and friend -- and a gifted artist, high achiever, and animal

CONTINUED PAGE 5

Oak St. Mural to Return

By Adam Smith

The Chinatown mural is back. At least in the form of a much smaller replica that's 20% the original size.

The Boston Chinatown

CONTINUED PAGE 3

**Sampan Wishes You a
Happy Asian American
and Pacific Islander
Heritage Month!**

SAMPAN



May 6, 2005 Vol. XXXIII

Serving Asian Americans Since 1972

English and Chinese

FREE

舢舨中文

凱提戲院正式邁入歷史

24 地段發展計劃
受到部分質疑

醫療保健專欄
常見耳部疾病

移民法專欄

PERM

加快勞工證申請

蕭黃秀芳博士
獲麻省社會工作協會表揚

新春華裔老人健康展覽會
吸引數百人

華埠治安巡邏隊
已經上路

華埠壁畫重建計畫
期待社區邁向團結



Gaiety: 1908-2005

It was a slow death for the 1908 Gaiety Theatre.

The wrecking ball began its pounding last month on the building, but it could only do so much.

For weeks, construction workers climbed around the Gaiety, driving jackhammers into stubborn brick walls and cutting screeching steel beams that once served as the structure's skeleton.

For a brief while, passersby could even see the theater's proscenium arch, balcony, and stage before they, too, turned to rubble.

The demise of the Gaiety, which had been closed for decades, ended a three-year effort by preservationists to save the Clarence Blackall creation. City Hall and supporters of redevelopment rejected the idea that the Gaiety could be preserved, saying it would be too costly and that the theater wasn't worth the effort. They also said its replacement, the 30-story Kensington Place apartment tower, will bring new housing and life to a declining Chinatown-area block. The Gaiety Theatre Friends, however, said the Gaiety was the only existing theater where African Americans could perform locally during the jazz age of the 1920s, and pointed out that the Gaiety was designed by Blackall, who designed the Wang and the Colonial Theatre. In addition, they argued that zoning makes the theater's demolition illegal, which City Hall and the developers denied.

--Adam Smith



The Gaiety at 665 Washington St. is slowly being demolished.

Photo by Adam Smith

Chinatown Carjacking Sends Woman to Hospital

By Adam Smith

Following a recent spate of stabbings and robberies in Chinatown, a neighborhood restaurant owner's wife was sent to the emergency room after struggling with a carjack-

er.

The broad-daylight robbery of her company van occurred on April 21 at about 3 p.m. and left Ho Ling Fong, wife of the owner of Asian Garden Restaurant on Harrison Avenue, with bruises and sev-

eral stitches.

"Her whole face was bloody," said Wai Ming Fong, age 67, Ho Ling's husband.

According to police, Ho Ling Fong, age 58, was rushed to New England Medical Center

CONTINUED PAGE 2

Chinatown Crime Watch Underway

By Adam Smith

Fed up with purse snatchings and stabbings, Chinatown groups have started a neighborhood crime watch with police.

The crime watch held its first meeting on April 27, and already one community group has raised

CONTINUED PAGE 5

SAMPAN
A.A.C.A.
200 Tremont Street
Boston, MA 02116

NON-PROFIT ORG.
U.S. POSTAGE PAID
PERMIT NO. 54358
BOSTON, MA

Chinatown Carjacking Sends Woman to Hospital

FROM PAGE 1

for non-life threatening injuries. She was released that evening, said her husband.

While Ho Ling Fong was unloading products from the van in the restaurant's driveway at 28 Harrison Ave., a man got into the vehicle.

"My wife said: 'This is my van. What are you doing in my van?'" at which point the man tried to push her away, said Wai Ming Fong. She held onto the door so she wouldn't hit the ground, said her husband, but when the man sped down Harrison Avenue, she was

left to drag several feet on the pavement until she fell off the van in the middle of the street.

Wai Ming Fong said his wife needed several stitches on her face and right leg, and was bruised up, but is now at home.

A week after the carjacking, police found the stolen van in East Boston on April 29, said Boston Police officer John Boyle. The suspect has not yet been caught.

The carjacking followed many Chinatown crimes that have received media attention and were widely discussed among community members at

public meetings. A few incidents that have stirred up the community recently include the following:

* In late February, Rosemary Lam, who is widely known in the neighborhood's business community, was robbed of her purse in Chinatown.

* On March 30, a woman was stabbed several times on Tyler Street.

* On April 9, two women were robbed of their purses at 8 a.m. One woman who resisted was punched in the face.

Most disturbing, say residents, business owners and police, is that many

crimes have been targeted at people who either live in the neighborhood or work there.

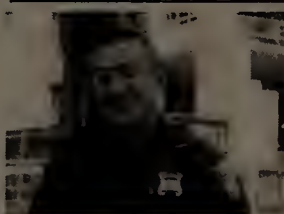
Recently, however, police said that overall crime numbers are down from last year. From January to April, total violent crimes decreased by 18% and total property crimes by 45% compared to last year's statistics over the same time period. But robberies increased by 30% this year.

"Safety in Chinatown has been worse [lately]," said Wai Ming Fong, who added that when people are afraid to come to Chinatown because of

crime, businesses suffer.

—Anita Chang contributed to this report

Correction



The last name of Boston Police officer Tommy Yung was misspelled in the last issue of the Sampan. We regret the error.

SAMPAN

WWW.SAMPAN.ORG
200 TREMONT ST., BOSTON, MA 02116; (617) 426-9492; FAX: (617) 482-2316

English Section:
Editor, reporter, layout and page designer: Adam Smith

ENGLISHEDITOR@AACA-BOSTON.ORG

English Section Volunteers:
Lillian Chan (comic); Yuet Ng (copy editor, writer), M. Thang (copy editor, calendar, writer); Dennis The (writer)

Chinese Section:
Editor, translator, reporter, page designer: Anita Chang

ANITA@AACA-BOSTON.ORG

Chinese Section Volunteers:

Chia-yue Ho

Marketing and Advertising:

Marketing Manager, Ad seller and designer: Anh Nguyen

SAMPANADS@AACA-BOSTON.ORG

Advertising Volunteers:

Jinling Chen; Angel Feng; Iris

Yan Qing Zhang; Yu-Feng

Jennifer Zhang;

Printer:

TCI Press, Inc.

Sampan is New England's only bilingual English-Chinese newspaper and is published on the first and third Fridays of the month. It is nonprofit and nonpartisan. Founded in 1972, Sampan is published by the Asian American Civic Association. Sampan is distributed free in Chinatown and the Greater Boston area. All donations to the publication are tax-deductible. Submissions: Articles, letters to the editor, calendar events and other items should be mailed to the editor or faxed to (617) 482-2316.

Subscriptions: \$30/year (3rd class mail); \$60/year (1st class mail). Direct requests to Anh Nguyen, Ext. 206.

Advertising: \$10 per column inch; \$160 per quarter page; \$290 per half page. Surcharges apply for translation and/or typesetting.

ah-Lin!

by Lillian Chan

In Chinatown, shop owners are getting assaulted, drugs are being dealt, and purse snatching has become a sport.



Maybe if the city put in as much effort into safety as they do with parking violations, then crime wouldn't be as big of an issue.



It's just my suggestion.



copyright © 2005 Lillian Chan. All rights reserved. www.lillianchan.com

Fine Affordable Housing Places to Call Home

Now Accepting Applications

Antrim Village Antrim, NH	(603) 588-6368
Diamond Spring Gardens Lawrence, MA	(978) 686-2558
Francis Cabot Lowell Mill Waltham, MA	(781) 891-4108
Liberty Pines Wrentham, MA	(508) 384-7949
Lincoln Green Lincoln, NH	(603) 745-3411
Maplewood Poughkeepsie, NY	(914) 473-4477
Olympia Tower New Bedford, MA	(508) 997-1205
Peabody House Peabody, MA	(978) 532-1516
Stamford Green Stamford, CT	(203) 359-8811
Taber Mill New Bedford, MA	(508) 996-3111
Wentworth Lowell, MA	(978) 454-4830

There are age and income requirements for the above properties.

Boston Land Company Communities



How Can You Afford a First-Rate Retirement?

Find Out
in Our Free
Information
Kit!

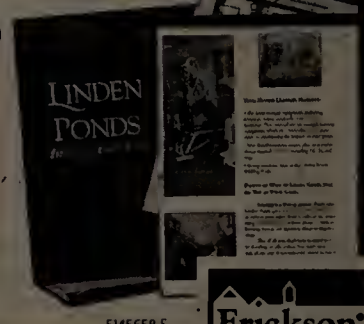
LINDEN PONDS

Located on the South Shore

1-800-832-5319

www.EricksonCommunities.com

Erickson's scholarship program is available to qualified applicants. Call for details. You must be 62+ to enjoy the incomparable Erickson lifestyle.



5145658 5



Applications Now Being Accepted!

Mary Colbert Apartments

20 Devens Street

Charlestown, Massachusetts

Seeking applicants for 1 and 2-bedroom affordable HUD subsidized apartments. Applicants must be 62 or older or disabled. Qualified candidates will meet strict income limitations. Current income limits may not exceed \$46,300 for an individual applicant, \$52,950 for two person application. Rent is equal to 30% of adjusted gross income. Pick up an application in person at 20 Devens Street, Charlestown, MA 02129 from the management office Tuesday, Wednesday or Thursday between the hours of 9:00 and 12:00 a.m.



Professionally Managed by Barkan Management Co., Inc.



The Chinese population in MA had a
2000 homeownership rate of 51%

Parcel 24 Plan Meets Criticism at Meeting

Project Would Have 54% Affordability

By Adam Smith

Despite proposing a housing project with a high level of affordability, a local development team received many criticisms of its proposal at an April 25 community meeting.

The Asian Community Development Corporation

and New Boston Development Partners are proposing a 315-unit rental- and condo-housing complex with more than 50% affordability for Parcel 24, a strip of land along Hudson Street now occupied by a highway ramp. The project would be 20 stories at the corner of Kneeland and Hudson Streets and step down to four stories at the southern end of Hudson Street.

Criticisms of the project came from most people who spoke at the Chinatown meeting and included objections to the size of the building, desires for deeper affordability and more parking, and questions over who will live in the apartments and condos.

"I'm very dissatisfied with this project," said Chinatown resident George Chin. Chin said the

height "already exceeds the Chinatown Master Plan," which calls for buildings of eight to 10 stories in height. His objections to the height of the complex were echoed by others who also wanted to see a smaller project.

Some Chinatown residents said they feared the neighborhood's existing parking crunch would be exacerbated by the project because 165 parking spaces would be built into the building instead of 315.

A few people suggested they wanted assurances that Chinese would occupy Parcel 24.

"My dream is to get Chinatown residents into Parcel 24," said Bill Moy of the Chinatown Neighborhood Council. But "the only way you can get into Parcel 24 is through the lottery," he said, referring to the lottery used to select residents for low-income units. Moy called the proposal "a mechanism for gentrifying Chinatown," and claimed that the developers are misleading Chinatown residents by making them think that Chinese and Chinatown residents would occupy the housing complex.

Moy's contention that Parcel 24 would gentrify

the neighborhood contrasted his previous position on the development of luxury apartment complexes Liberty Place and Kensington Place. While those buildings were being proposed, Moy defended the projects, which have a comparatively low level of affordability, arguing that Chinatown could not be gentrified because of the large number of subsidized housing units already in the neighborhood.

In addition to serving on the council, Moy is also the Chinatown liaison for the Massachusetts Turnpike Authority's Big Dig project. The Turnpike Authority owns Parcel 24 and will conduct an internal review of the proposal by Asian CDC and New Boston. Moy said over a phone interview after the meeting that he was speaking only for himself and not the authority.

"Parcel 24, in our pro-

posal, is not a mechanism for gentrification," said Jeremy Liu of the Asian CDC, noting that the proposal would introduce 169 units of affordable housing to a lot where a highway ramp currently exists. The developers also said that their proposal calls for varying levels of affordability, from housing targeted to low-income to middle-income earners.

To help ensure Chinatown residents would have the opportunity to move into the affordable units of the project, said the developers, preference would be given to former Parcel 24 residents who were displaced in 1962 when the state demolished homes and buildings at the site to build a highway ramp.

Responding to criticisms about the height of the project, the developers said the highest point of the building was about

CONTINUED PAGE 7

Council Questions Parcel 24 Plan by Asian CDC, New Boston

By Adam Smith

A community development corporation and its for-profit partner faced tough questioning from members of the Chinatown Neighborhood Council over the partnership's development proposal for a strip of land along Hudson Street known as Parcel 24.

The council members, who can vote to endorse or reject Chinatown projects but have no binding powers, showed reservations at the council's April 19 meeting over the proposal by Asian Community Development

Corporation and New Boston Development Partners.

"Your goals are unrealistic," said council moderator Bill Moy of the development team's plans. "Hudson Street will never look like it did before," he said. Parcel 24 was once home to Chinese, Lebanese, and Syrian families before their residences and businesses were taken by the state in the 1960s for highway use.

The Asian CDC and New Boston propose a 315-unit rental and condo project that would be more than 50% affordable to low- and moderate-income earners. The hous-

ing complex would step from four stories at the southern end of Hudson Street up to 20 stories at the northern end at Kneeland Street. The proposal will soon undergo a review by the parcel's owner, the Massachusetts Turnpike Authority, which will lease the land for an undetermined amount.

In addition to serving on the council, Moy also works as the Chinatown liaison for the Massachusetts Turnpike Authority's Big Dig.

Moy, who said it was "admirable" that the developers plan for a

CONTINUED PAGE 4

Transportation Dept. to Hold Meeting on Central Artery Parking

The Boston Transportation Department will hold a public meeting on the Central Artery's curbside, on-street parking plan for

Summer and Kneeland Streets, May 17, 6 p.m., at 185 Kneeland St., Boston. For more information contact Vineet Gupta at (617) 635-2756.

Oak St. Mural to Return

FROM PAGE 1

Neighborhood Center, whose wall the 40-foot-high mural decorated for 15 years, plans to permanently house an 80-inch model of the mural, which was co-created by artist Wen-Ti Tsen.

"It's like a phoenix -- coming back to life," said Tsen of the mini-mural. "I'm very happy about this."

Tsen said that before the mural was taken down in 2002 to make way for the Metropolitan building, he had hoped it could be preserved. "The whole community wanted some sort of reproduction," he said.

Starting with the early immigration of Chinese to the U.S., the mural shows the progression of Chinatown -- the struggles of garment workers, the protests against the large-scale building developments in the neighborhood, the families who found success in their new homeland. In the far top of the mural, a laundry worker stands in front of rows of white tents; off to the right, Vietnamese refugees on boats brave rough waters; in the middle, a woman works a sewing machine; at the bottom left, demonstrators hold placards; and at the bottom center, a Chinese female pediatrician helps a small child. The mural was



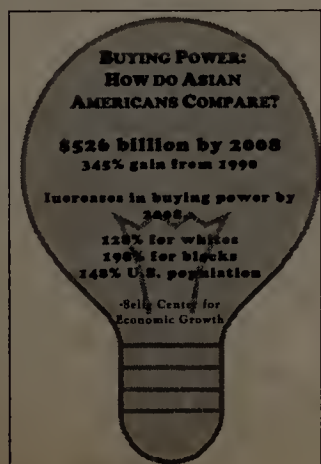
Artist Wen-Ti Tsen, who co-created the original Chinatown mural, stands next to a model of what the mural replica will look like. Photo by Anita Chang

created in protest of a planned hospital parking garage that was to replace a building on Oak Street on a plot of land known as Parcel C.

In addition to preserving the memory of the original mural, the replica will also serve as a fundraising device for BCNC, which has a \$2.8 million fundraising goal. Next to the model, the nonprofit will hang plaques bearing the names of donors who give \$500 or more to support the agency's new space in the Metropolitan building, which replaced its old building on Oak Street.

"It's really about [preserving] the spirit of the

mural," said Carmen Chan of BCNC about the installation of the replica. Describing the respect the mural had from the community, Chan noted that for its entire life "it was never painted with graffiti."



YOU CAN AFFORD TO BUY A HOME IN BOSTON!

ROXBURY

Blue Hill Commons

4 Single-Family Duplex Homes for \$176,750 & 225,000
2 Detached Single Family Homes @ \$180,500
1 Two-Family Home @ \$235,000
Each home has 2-3 Bedrooms
One handicap adaptable unit is available.
Application Deadline, June 3, 2005

SOUTH BOSTON

2 Single-Family Duplex Homes
1 Detached Single-Family Home
Each has 3 Bedrooms & 1 1/2 Baths for \$195,000

Application Deadline, June 24, 2005

ROXBURY

Julian/Woodville

Homes located on Julian Street and Woodville Street in Roxbury.
8 Duplex Attached Single-Family Homes for \$171,100
1 Detached Single-Family Homes for \$176,200
2 Two-Family Homes (One unit is handicap adaptable) for \$230,000

These properties are part of a neighborhood land trust and include a ground lease with the land trust. In order to ensure that applicants fully understand this different type of ownership, applicants must attend a ground lease information session and acknowledge their desire to be entered into the lottery for these properties.

Application Deadline, May 25, 2005

LIMITED EQUITY HOMEOWNERSHIP OPPORTUNITY

The 1st Home Program offers affordably priced new and rehabilitated homes throughout the City of Boston to first-time homebuyers.

To learn more, attend one of our free lottery application seminars:

5/5/05, 6:00 pm, Jamaica Plain Branch Library, 12 Sedgwick St. Jamaica Plain
5/7/05, 10:00am South Boston Branch Library, 646 East Broadway S. Boston
6/14/05, 6:00 pm, South End Branch Library, 685 Tremont St. Boston

First-time homebuyers only. Some preferences and income restrictions apply. Information is subject to change. We are not responsible for errors, changes, or omissions.

Call 617-635-HOME (4663) for more information about the program, upcoming properties or an application, or visit us on the web at: www.cityofboston.gov/dnd/C_1st_Home.asp



Thomas M. Menino, Mayor - City of Boston

Charlotte Golar Richie, Chief and Director - Department of Neighborhood Development



MASSACHUSETTS BAY TRANSPORTATION AUTHORITY
TRANSPORTATION BUILDING
10 PARK PLAZA
BOSTON, MASSACHUSETTS 02116-3975

NOTICE TO BIDDERS

Sealed bids for MBTA Contract No. Z98CN03, AUTOMATED FARE COLLECTION SYSTEM INSTALLATION - ORANGE, RED, GREEN, GREEN D-LINE, SILVER LINE GARAGES, AND SUPPORT FACILITIES BOSTON MA. (CLASS 5, ELECTRICAL - PROJECT VALUE-\$30,647,000.00), will be received by the Director of Contract Administration, at the Contract Administration Office, 5th Floor, Room 5610, Transportation Building, 10 Park Plaza, Boston, Massachusetts, 02116-3975, until two o'clock (2:00 p.m.) on May 24, 2005. Immediately thereafter, in a designated room, the Bids will be opened and read publicly.

The work consists of procurement and installation of new conduit and cable, receipt and installation of new fare gates and fare vending machines, local area network equipment and computer equipment installation, token sales booth modifications and garage cashbox receiver systems installation, to form a complete new Automated Fare Collection System at stations throughout the MBTA's transit system in the cities of Boston, Malden, Medford, Charlestown, Roxbury, Jamaica Plain, Cambridge, Dorchester, Quincy, Braintree, Brookline, Newton, Lynn, Brighton, and Mattapan.

This Contract is subject to a financial assistance Contract between the MBTA and the Federal Transit Administration of U.S. Department of Transportation. FTA Participation 80 percent.

Each prospective bidder proposing to bid on this project must be pre-qualified in accordance with the Authority's "Procedures Governing Classification and Rating of Prospective Bidders." Copies may be obtained from the Contract Administration Office at the above address. Requests for prequalification for this Project will not be accepted by the Authority after the tenth (10th) day preceding the date set for the opening of bids.

Prequalified bidders may obtain from the Contract Administration Office a "Request for Bid Form" which must be properly filled out and submitted for approval.

Bidding documents may be obtained from the Contract Administration Office at the address above from 8:30 a.m. to 4:00 p.m., beginning on April 21, 2005, Monday through Friday, at a charge of \$300.00 per set. The Authority's STANDARD SPECIFICATIONS, BIDDING AND CONTRACT REQUIREMENTS AND DIVISION 1-GENERAL REQUIREMENTS dated November 1983, is available at a charge of \$5.00 per set. Authority's STANDARD SPECIFICATION, CONSTRUCTION, dated January 1980, is available at a charge of \$15.00 per copy. Bidding documents will be sent upon request and receipt of an additional fee of \$75.00, payable by separate check. Bidding documents will be forwarded by Air Freight, where such service is available, at the expense of the plan holder. NONE OF THESE CHARGES ARE REFUNDABLE.

Bidders attention is directed to Appendix 1, Notice of Requirement for Affirmative Action to Insure Equal Employment Opportunity; and to Appendix 2, Supplemental Equal Employment Opportunity, Anti-Discrimination, and Affirmative Action Program in the specifications. In addition, pursuant to the requirements of Appendix 3, Disadvantaged Business Enterprise (DBE) Participation Provision, Bidders must submit an assurance with their Bids that they will make sufficient and reasonable efforts to meet the stated DBE goal of 16 percent.

Bidders will affirmatively ensure that in regard to any contract entered into pursuant to this solicitation, minority and female construction contractors will be afforded full opportunity to submit Bids and will not be discriminated against on the grounds of race, color, religion, sex, age, or national origin in consideration for an award. Bidders will be required to comply with Federal Equal Employment Opportunity Regulations and the President's Executive Order No. 11246 and any amendments or supplements thereto.

Authorization for the Bidders to view the site of the work on the MBTA's property shall be obtained from the Project Manager, George Hines at 10 Park Plaza, Room 6643 Boston MA 02116 Telephone Number (617)-222-4332. The Authority will conduct an inspection tour of the sites on May 10, 2005. Bidders are requested to be present at Aquarium Fare Collection Area on the Blue Line at 9:00 a.m. to participate in the tour. Bidders are advised that they should have representation at this tour as no extra visits are planned.

A pre-bid conference will be held on May 12, 2005 at 11:00 a.m. at 10 Park Plaza, Second Floor Conference Room 5 Boston Ma. 02116. Any request for interpretation of the Plans and Specifications should be submitted in writing at the same time.

Bidders will be required to certify as part of their bids that they are able to furnish labor that can work in harmony with all other elements of labor employed or to be employed on the work.

This Contract is subject to Federal wage and hourly laws and minimum State wage rates as well as all other applicable labor laws.

Bidders are advised that the "Buy America" provisions of the Surface Transportation Assistance Act of 1982 (Pub. L-97-424) as amended, apply to any Contract, procurement or agreement, which results from this solicitation.

Bid Guaranty shall consist of a bid deposit in the amount of five (5) percent of the value of the bid, in the form of a bid bond, cash, certified check, treasurer's or cashier's check.

The successful Bidder shall be required to furnish a Performance Bond and a Labor and Materials Payment Bond each for the full amount of the Contract price.

The Authority reserves the right to reject any or all Bids, to waive informalities, to advertise for new Bids or proceed to do the work otherwise, as may be deemed to be in the best interests of the Authority.

This information may be viewed at the MBTA website:

http://www.mbtta.com/business_t/bidding.asp/

MASSACHUSETTS BAY TRANSPORTATION AUTHORITY

Date: April 19, 2005

By: Daniel A. Grabauskas Secretary and MBTA Chairman Michael H. Mulhern General Manager

Students Propose Winning Project



Winning Team: From left: Mary Fuller of ACDC; Carrie Grassi (MIT); Jeremy Liu of ACDC; Damian Taylor (Harvard); Antonio Medeiros (Harvard), and William Ho and Rick Liu of Asian CDC. -Photo by A.S.

By Adam Smith

It's too early to tell what will be proposed for Chinatown's Parcel A, a future development site now housing the Josiah Quincy Upper School on Washington Street.

But a group of seven Harvard University and MIT students along with staff of the Asian Community Development Corporation have a pretty good idea of what *could* go on the parcel. It's called the Chinatown Community Fulcrum.

The Chinatown Community Fulcrum is an award-winning proposal for a 150-foot high, 202-unit housing project with 50% affordability that the students entered in the Greater Boston 2005 Affordable Housing Competition. It scored the students \$10,000 when they won the competition on April 22, and it could, possibly, serve as a starting point for development on Parcel A.

The students -- who called themselves Team Riseman for the competition -- competed against five other groups who designed affordable housing projects in Massachusetts and New

Hampshire. The competition aims to educate the students about the need for, and production of, low-income housing. And it appears that it succeeded in doing just that.

"It was really great getting to know all the issues of the [Chinatown] community," said Carrie Grassi, a student of city planning at MIT and a member of Team Riseman. "It was not just an exercise [for us]; there are residents in Chinatown who are dealing with [housing] issues every day."

To complete the project, Grassi and her teammates said they talked with community members about the proposal and studied the politics of the neighborhood to find out what concerns residents have, such as building height and affordability.

"[I learned] the difficulty of meeting all the needs of the community," said Damian Taylor, who's studying business administration at Harvard Business School. Taylor said that prior to the competition, he had no experience with affordable housing and that he learned that it's "in everybody's best interest to reach out to as many people as possible" when designing a housing pro-

ject.

The students worked with Asian CDC, the non-profit developer seeking to build on Chinatown's Parcel 24 (see cover story), for about two months. The Asian CDC helped connect the students with other community associations and introduce them to residents of Chinatown.

William Ho, a community organizer at the Asian CDC, said that the proposal by the students could serve as a starting point for a future proposal for Parcel A.

Parcel A has long been slated for affordable housing and on August 8, 2003, Mayor Thomas M. Menino announced that "a community process" for developing the land would begin in the fall of 2003. No request for proposals has yet been issued.

The affordable housing competition was sponsored by the Federal Home Loan Bank of Boston, the Citizens' Housing and Planning Association and the Boston Foundation. The teams were judged on their projects' financing, responsiveness to community needs, environmental "sensitivity," design, innovation, and feasibility.

Council's Criticisms FROM PAGE 3

more-than-50%-affordable housing project, questioned whether Chinatown residents would get to live in the proposed project.

"There's no way in hell you can get Chinatown people to occupy it," said Moy, referring to equal-housing laws and the lottery system used for subsidized housing units.

Moy also claimed that the housing project would "gentrify" Chinatown. Moy's argument that the proposal would lead to gentrification contrasts his previous support for the development of luxury apartment complexes Liberty Place and Kensington Place. When those projects were proposed years earlier, Moy defended the towers, claiming that they would not gentrify Chinatown because of the many low-

income housing complexes in the area. At the time, protesters rallied against the luxury projects, saying they feared the towers would end up pushing out Chinatown residents and businesses because of increased property values.

Members of the Asian CDC and New Boston denied that their proposal, which would create 165 affordable housing units, would gentrify the neighborhood. But they did acknowledge that equal-housing laws prevent them from renting only to specific races or populations. But, they said, preference for the affordable units could be given to people who once lived on Parcel 24 but were displaced by the state's highway work in the 1960s.

"The fact is, we're going to have to work with what we can work with," said Caroline Chang, board president of Asian CDC.

Chang once lived on Parcel 24 before her family was forced out in 1962 by the state.

In addition to Moy, other councilors also expressed concerns.

"Don't give any empty promises," said councilor Kai Lau, who said he feared the level of affordability would be reduced if the proposal is approved.

The development team said it based its affordability estimates on "conservative" numbers, but cautioned that the number of low-cost units could change, depending on the housing market, the availability of subsidies, and the Turnpike Authority's lease price for Parcel 24. In addition, the partners said they would keep the community informed of changes in the project.

Asian CDC and New Boston submitted the only proposal to build on Parcel 24.



A Chinatown Youth Safety Summit took place on April 30. The summit was a one day event created by the Young Leaders Network to educate young people about safety awareness and crime prevention. The event included a talk by Boston Police sergeant Tom Lema and activities such as a Chinatown photo-scavenger hunt and group discussions. More than 50 people, many of them teens, attended. Photo from the Young Leaders Network.

National Group Surveys Asian Voters in Massachusetts

By Adam Smith

A national Asian American group has just released what it calls the largest nonpartisan, multi-lingual exit poll of Asian Americans, surveying nearly 11,000 voters in nearly two dozen cities in eight states.

The poll, released locally on April 25 by the Asian American Legal Defense and Education Fund, sheds light on the voting habits and needs of Asian American citizens. In Massachusetts, 777 people were polled during the November 2004 election as they exited voting booths in Chinatown, Dorchester, Lowell, Quincy, and Mission Hill.

Showing an increase in the number of new Asian American voters locally, the survey found that more than four in 10 people polled had cast ballots

for the first time in the 2004 election. "Asians are increasingly participating in the electorate," said Nancy Yu, a policy analyst at the fund, who added that the population's political clout is growing as well.

Who voted for whom? As a whole, Asians Americans, especially those of Chinese or Cambodian decent, voted overwhelmingly for John Kerry; the results were 68% Kerry to 30% Bush. But Vietnamese Americans bucked the trend, leaning overwhelmingly toward Bush; nearly eight in 10 Vietnamese Americans voted to keep the president last year.

Why Vietnamese Americans chose Bush while other Asian Americans chose Kerry is hard to know, but some people working in the community speculated.

Thao Thi Kim Tran of VietAID, a Vietnamese nonprofit in Dorchester, said she noticed a large grassroots effort from pro-Bush Vietnamese Americans during the election. "Amazingly, during the presidential election, it was the partisan (pro-Bush) Vietnamese groups who drove voters," she said.

The fact that many Vietnamese Americans lived through the Vietnam War and then fled their home country afterwards likely influences how they vote, suggested Tran. "It goes back to 30 to 40 years of history," she said.

In addition, Kerry's vocal opposition to the Vietnam War and his push for normal relations with the country also likely turned off Vietnamese, said Peter Nien-Chu Kiang, a professor of Social Studies and

Multicultural Education at UMass Boston's Graduate College of Education.

"Peace with the victorious communists is [seen as] supporting the enemy," said Kiang of how many Vietnamese view Kerry and their homeland.

When asked what the most influential factors are in voting for president, Asian Americans as a whole said the number-one factor is economy and jobs, number two is healthcare, and number three is terrorism and security. Of those who voted for Bush, the number-one factor was terrorism and security; of those who voted for Kerry, the number-one factor was economy and jobs.

More than half of Asian Americans polled said their ability to read, speak and understand English was "limited," and only seven percent said

English was their native language. Though the survey found that "a number" of the poll sites voluntarily provided language assistance, members of the Asian American Legal Defense Fund noted that translation services are "very spotty from year to year."

In addition, the survey found that many poll workers did not know that immigrants could bring interpreters into voting booths.

"A lot of poll workers think that they're influencing their vote," said Yu.

Following the finding that many Asian American voters are limited in their English proficiency, the survey also found that more than half of Asian Americans get their news from the ethnic media.

Group to Start Chinese Mental Health Project

Just in time for Mental Health Awareness Month, the National Alliance for the Mentally Ill of Massachusetts announced recently it will begin a Chinese American Mental Health Outreach Project. The project will aim to increase awareness of mental health issues in the Chinese American community as well as provide referral services for Chinese speakers looking for help for mental illnesses, said Sidney Gelb of NAMI-MASS.

Gelb said NAMI-MASS is now seeking bilingual volunteers for the project.

NAMI-MASS will hold a walk on May 14 to raise awareness about mental illness. To find out more about the 5-kilometer event, visit namimass.org or call (781) 938-4048. —A. Smith

Crime Watch

FROM PAGE 1

\$6,000 towards the effort, said Bill Moy at the May Chinatown Safety Committee meeting. Moy said the group, the Chinese Consolidated Benevolent Association, hopes to raise more money that will help the neighborhood watch hire police details.

"We feel that together, with the volunteers and police details, we can do



Bill Moy

Stephanie Lam

FROM PAGE 1

lover.

Her friend, Duong Pham, 15, recalled how "very generous" Stephanie was. "She was easy to talk to. Whenever anyone was down, she was always there for you," despite her busy schedule as a student and member of the anime

club, the Asian students in action club, and the swim team.

Now, Pham and Stephanie's other friends are collectively paying their gratitude back to her. They are making 10,000 origami cranes that will be sent to a museum in Japan for a memorial in her honor.

The choice-of Japan

reflects Stephanie's passion for that country's animation films and her own excellence in drawing, design, and computer graphics. "She was very good at [art] and had high standards for herself," said her guidance counselor, Jacky Tibbetts. "But she was at complete joy when she was among her friends."

"She was very considerate. She tried very hard to be a good person," added another guidance counselor, Ada Wong.

One of Stephanie's closest friendships was with her dog, Sally. She loved all animals, mice included, said her father, Bing Lam, a scientist with Harvard Medical School and Brigham & Women's Hospital. At his lab, Stephanie played with the mice — the black ones, the white ones, she liked all of them, he said. She affectionately liked to pick them up and have them explore her hand. She thought of being an artist or veterinarian one day.

A typical teenager, Stephanie loved trendy fashions and music, including Japanese singer Gackt. But unlike her MTV and "Paris Hilton" generation, she didn't like revealing clothes; nor was she obsessed with her looks. Her only sibling, Jonathan, 17, said Stephanie would go on the bathroom scale and jokingly declare: "Oh no! I'm over 94 pounds! I miss the

good times of weighing in the 80s!"

In addition to her great sense of humor, Stephanie's family, friends, and school administrators remember how lively, bright, and very happy she was. She had the sweetest smile; she was someone who truly sparkled.

Meetings

On May 25, 10 a.m., the Boston Licensing Board will hold a hearing for Gourmet Seafood Restaurant's application of a seven-day malt and wine license.

The Chinatown clean up will meet tomorrow, May 7, 8:30 a.m., Harrison Avenue and Beach Street.

The Chinatown Neighborhood Council meets every third Monday of the month at 6 p.m. at Saint James the Greater Church in Chinatown.

The Chinatown Resident Association meets every first Wednesday of the month at 6 p.m. at the Josiah Quincy School in Chinatown.

The Chinatown Safety Committee meets every first Wednesday of the month at 10:30 a.m. in the DoubleTree Hotel in Chinatown.

Support the community! Support the SAMPAN!

As a non-profit community newspaper - published by the Asian American Civic Association for more than 30 years - we need your help. With your ongoing financial support, we can continue to publish and distribute the SAMPAN to its readership free of charge. Donations from readers and friends like you have enabled us to serve and inform our readers with news pertinent to Chinatown and the Asian community of greater Boston as well as improve the quality and expand the distribution of our paper.

Please support our community newspaper by making a donation at this time. As a small thanks, you will get a free subscription to the SAMPAN for donations of \$50 or more.

First	Middle Initial	Last Name
Address 1		
Address 2		
City	State	Zip Code

Checks may be made payable to AACASAMPAN Newspaper and mailed to:

SAMPAN NEWSPAPER
200 Tremont Street
Boston, MA 02116

***All donations are tax deductible.

MASSACHUSETTS BAY TRANSPORTATION AUTHORITY
TRANSPORTATION BUILDING
10 PARK PLAZA
BOSTON, MASSACHUSETTS 02116-3975

NOTICE TO BIDDERS

Sealed bids for MBTA Contract No. H74CN03, FAIRMOUNT CORRIDOR IMPROVEMENTS PROJECT, MORTON STREET STATION RENOVATION and INTERLOCKING ACCESS ROAD, BOSTON, MASSACHUSETTS, (CLASS I, GENERAL TRANSIT CONSTRUCTION, PROJECT VALUE - \$7,480,000.00) will be received by the Director of Contract Administration, at the Contract Administration Office, 5th Floor, Room 5610, Transportation Building, 10 Park Plaza, Boston, Massachusetts, 02116-3975, until two o'clock (2:00 p.m.) on June 7, 2005. Immediately thereafter, in a designated room, the Bids will be opened and read publicly.

Work consists of the reconstruction of the Morton Street Corner Commuter Rail Station, including, but not limited to, construction of new high level platforms, steel canopies, an elevated pedestrian walkway, signage, bench/windcreens, communications systems, retaining walls, earth support systems, sidewalks, ramps, stairways, lighting systems and landscaping, and demolition of existing walls, platforms and other existing station elements. The work also consists of the construction of an access road to serve a new railroad interlocking, including, but not limited to, construction of a retaining wall, fencing, communications systems, drainage systems and landscaping.

This Contract is subject to a financial assistance Contract between the MBTA and the Federal Transit Administration of U.S. Department of Transportation. FTA Participation 80 percent.

Each prospective bidder proposing to bid on this project must be prequalified in accordance with the Authority's "Procedures Governing Classification and Rating of Prospective Bidders." Copies may be obtained from the Contract Administration Office at the above address. Requests for prequalification for this Project will not be accepted by the Authority after the tenth (10th) day preceding the date set for the opening of bids.

Prequalified bidders may obtain from the Contract Administration Office a "Request for Bid Form" which must be properly filled out and submitted for approval.

Bidding documents may be obtained from the Contract Administration Office at the address above from 8:30 a.m. to 4:00 p.m., beginning on May 6, 2005, Monday through Friday, at a charge of \$100.00 per copy. The Authority's STANDARD SPECIFICATIONS, BIDDING AND CONTRACT REQUIREMENTS AND DIVISION 1 - GENERAL REQUIREMENTS dated November, 1983, is available at a charge of \$5.00 per copy. Authority's STANDARD SPECIFICATION, CONSTRUCTION, dated January 1980, is available at a charge of \$15.00 per copy. The MBTA's Standard Plan entitled "MBTA Railroad Operations - Book of Standard Plans - Track and Roadway" is available at a charge of \$30.00 per copy, payable by separate check. Also, the MBTA's Standard Plan entitled "MBTA Railroad Operations - Commuter Rail Design Standards Manual," is available at a charge of \$35.00 per copy, payable by separate check. Bidding documents will be sent upon request and receipt of an additional fee of \$15.00, payable by separate check. Bidding documents will be forwarded by AirFreight, where such service is available, at the expense of the plan holder. NONE OF THESE CHARGES ARE REFUNDABLE.

Bidders attention is directed to Appendix 1, Notice of Requirement for Affirmative Action to Insure Equal Employment Opportunity; and to Appendix 2, Supplemental Equal Employment Opportunity, Anti-Discrimination, and Affirmative Action Program in the specifications. In addition, pursuant to the requirements of Appendix 3, Disadvantaged Business Enterprise (DBE) Participation Provision, Bidders must submit an assurance with their Bids that they will make sufficient and reasonable efforts to meet the stated DBE goal of 15 percent.

Bidders will affirmatively ensure that in regard to any contract entered into pursuant to this solicitation, minority and female construction contractors will be afforded full opportunity to submit Bids and will not be discriminated against on the grounds of race, color, religion, sex, age, or national origin in consideration for an award.

Bidders will be required to comply with Federal Equal Employment Opportunity Regulations and the President's Executive Order No. 11246 and any amendments or supplements thereto.

Authorization for the Bidders to view the site of the work on the MBTA's property shall be obtained from the Project Manager, Esther A. Johnson, 500 Arborway, Jamaica Plain, MA 02130, Phone: 617-222-3265. The Authority will conduct an inspection tour of the site on May 17, 2005. Bidders are requested to be present at the existing Morton Street Station, located at 847 Morton Street, at 10:00 a.m. to participate in the tour. Bidders are advised that they should have representation at this tour as no extra visits are planned.

A prebid conference will be held on May 18, 2005 at 10:00 a.m. in Conference Room #2 at 500 Arborway, Jamaica Plain, MA., 617-222-3265. Any request for interpretation of the Plans and Specifications should be submitted in writing at the same time.

Bidders will be required to certify as part of their bids that they are able to furnish labor that can work in harmony with all other elements of labor employed or to be employed on the work.

This Contract is subject to Federal wage and hourly laws and minimum State wage rates as well as all other applicable labor laws.

Bidders are advised that the "Buy America" provisions of the Surface Transportation Assistance Act of 1982 (Pub. L-97-424) as amended, apply to any Contract, procurement or agreement which results from this solicitation.

Bid Guaranty shall consist of a bid deposit in the amount of five (5) percent of the value of the bid, in the form of a bid bond, cash, certified check, treasurer's or cashier's check.

The successful Bidder shall be required to furnish a Performance Bond and a Labor and Materials Payment Bond each for the full amount of the Contract price.

The Authority reserves the right to reject any or all Bids, to waive informalities, to advertise for new Bids or proceed to do the work otherwise, as may be deemed to be in the best interests of the Authority.

This information may be viewed at the MBTA website:

http://www.mbta.com/business_t/bidding.asp/

MASSACHUSETTS BAY TRANSPORTATION AUTHORITY

Date: April 29, 2005

By: Daniel A. Grabauskas Secretary and MBTA Chairman Michael H. Mulhern General Manager

HEALTH CORNER

Hear This: Care For Your Ears

By Weiru Shao, MD

The ear is divided into external, middle, and inner ear. The hearing mechanism starts with a sound wave moving toward the eardrum via the earlobe and the external ear canal. The movement of inner ear fluid stimulates inner ear cells and eventually produces hearing in the brain. Ear diseases may affect different sites along the hearing pathway; hence, the causes of hearing loss can be multiple. Severe middle ear infection may spread into the brain and cause serious infections inside the skull. In addition, the inner ear is used for balance. Ear diseases may cause vertigo or loss of balance.

Preauricular Pit

Some people, frequently children, have a small hole at the front and top of the ear. It is most often on one side, but may happen to both ears. When squeezed, the hole may exude white cheesy material. Sometimes several family members have preauricular pits and the lesion may be genetic. If the tract under the pit becomes obstructed and bacteria infect the cheesy material, the tract and its surrounding soft tissue will develop swelling, redness, inflammation, and even abscess. The treatment for infected preauricular pit includes antibiotics and incision and drainage of the abscess. For noninfected ones, daily soap and water to clean the pit and its surrounding skin is usually adequate to prevent infection. But once they get infected, the infection often recurs. The tract and the pit have to be surgically excised after the acute infection is treated.

Cerumen Impaction

Earwax is also called cerumen. The skin of the external ear canal has a gland that secretes cerumen. Cerumen helps repel

insects from entering the ear canal and suppress bacterial or fungal overgrowth. Most cerumen is of yellow and sticky consistency. After it dries up, it becomes earwax. Some cerumen is brown, oily, and does not dry. Oily cerumen is normal and requires no treatment.

Too much cerumen, sometimes combined with shedded skin, can accumulate large enough to obstruct ear canal. When total obstruction occurs, symptoms such as hearing loss, pain, or ringing in the ears may develop.

Cerumen is best removed by your doctor. If you stick things in your

Some objects, such as beans, may expand when wetted, and can cause infection, pain, and hearing loss if stuck in your ear

ear to clean it, you can accidentally puncture your eardrum, which is very painful. Also, irrigating the ear canal with water can push earwax deeper inside. Irrigating the ear using jet water may burst the eardrum and should never be performed.

Foreign Objects in the Ear

If you do get something stuck in your ear, only a doctor should remove it. Some objects, such as beans, may expand, especially when wetted, and cause infection, pain, and hearing loss. Therefore, do not apply eardrops – go to the doctor's office. Small toy parts will not expand and may not cause any symptoms for a while. But, if you attempt to remove them improperly, you can push them deeper into the ear. Insects often crawl into the ear at night, and if it is not convenient to seek medical care immediately, put warm water into the ear to kill the insect; sometimes this will drive the

insect out of the ear. Go to the doctor's office to have the ear checked or to remove the insect the following day.

Otitis Externa and Media

Otitis externa is the inflammation of the skin and soft tissue of ear canal. It is often caused by water in the ear – swimmer's ear, digging the ear, dermatitis, or allergic reaction to other eardrops to treat otitis media. After swimming or showering, it is best to dry the ear with special eardrops or hairdryers. Digging the ear especially after swimming or showering is not recommended. If pus or

foul-smelling ear drainage occurs, it needs to be suction cleaned by a doctor and you will need to take antibiotic drops.

Otitis media is the inflammation of the middle ear space, most commonly by bacteria.

It is most often found in children under the age of six because some part of their ear structures have not grown to adult size and shape to prevent bacterial invasion. The initial symptoms of otitis media are fever and ear pain. If not treated in time, it can quickly result in the rupture of the eardrum. Worse still, objects can fall through the ruptured eardrum into the inner ear and subsequently cause meningitis. Although it is rare nowadays, the severe complication is serious and deadly without quick treatment.

Other Causes of Ear Pain

In addition to ear diseases, certain non-ear conditions may cause pain in the ears. These conditions include tonsillitis, pharyngitis, pharyngeal cancer, and temporal mandibular joint pain.

Shao is the director of the Division of Otolaryngology/Neurotology at Tufts-New England Medical Center. Article funded by the Asian Health Initiative of the Tufts-New England Medical Center.

LEGAL CLERK
U.S. DEPARTMENT OF JUSTICE
BOSTON, MA
\$32,593-47,086
GS-6 to GS-7

The Office of the U.S. Trustee has a full-time, excepted service position available providing clerical support to the administration of bankruptcy cases. Duties include, but are not limited to: preparing legal documents from rough drafts; abstracting and assembling data from bankruptcy petitions, schedules, and files and entering the data into an automated case management information system; assisting with scheduling of meetings with creditors and court appearances; performing various administrative duties. One year of specialized experience, which includes six months bankruptcy experience, is required that has equipped the applicant with the particular knowledge, skills and abilities to perform successfully the duties of the position. Applicants should submit a Resume, OF- 612 or SF-171, describing your qualifications to Office of the U.S. Trustee, Re: 2005-01-01, 10 Causeway Street, Rm 1184, Boston, MA 02222. Resumes must include information outlined in the U.S. Office of Personnel Management's (OPM) Flyer, "Applying for a Federal Job" For more information on this vacancy (#2005-01-01) and how to obtain the OF-510 and OF-612, visit OPM's website, www.usajobs.opm.gov, by calling OPM's automated telephone system at 703-724-1850 or TDD at 703-744-2299. Applications must be postmarked no later than midnight on 05/____. No telephone inquiries accepted.

An EO/Reasonable Accommodation Employer.

PARCEL 24/FROM P. 3

four stories higher than the building currently at 75 Kneeland St., across from Parcel 24, and that building higher allows more opportunity for affordable housing.

The level of affordability will likely be influenced not only by future market conditions but also by the lease price of Parcel 24. The Massachusetts Turnpike Authority will lease the land for a price not yet determined. Chinatown groups, including Asian CDC, have for years tried to pressure the authority into giving up the land for a nominal value because Chinatown residents were displaced from the property in the 1960s. How low the lease price is will likely influence how many affordable units could be created.

At least one person spoke favorably of the proposal. Olivia Waishek, whose family was forced from Parcel 24 over 40 years ago, said she liked the building designs presented by Asian CDC and New Boston. Waishek also noted that many Syrian and Lebanese families were displaced from the Parcel 24, along with Chinese families.

Book Review

"Little Green" Retells The Cultural Revolution From a Child's Perspective

"Little Green Growing Up During the Chinese Cultural Revolution"
By Chun Yu
A Paula Wiseman Book

By Ann Chang

"I was born in a small city near the East Sea, when the Great Cultural Revolution began. My Name is Xiao Qing, Little Green, My country Zhong Guo, the Middle Kingdom. "When I was ten years old, our leader died and the revolution ended. "And this is how I remember it."

This is the prologue to "Little Green," a slim volume of biographical verse recounting Chun Yu's earliest years in China. She was born into a world of chaos, where families were forcibly moved, fathers sent to reeducation camps, and the most innocent words of children were used against the adults they loved.

"Little Green" brings a different perspective to the tale of the Red Guards,

Chairman Mao's Little Red Book and the consequences visited on the local people due to unleashing unspeakable hatred and cruelty on their neighbors in the name of government-sanctioned revolution. Chun Yu's tale is not an "in your face" commentary on the Chinese Cultural Revolution; hers is a quite elegiac retelling from a child's perspective.

Adult readers sense the danger the child does not. They wonder why and how such unspeakable acts can happen; they sense, in the well-crafted elliptical verse, darker meanings that the child does not understand. The child just notices that her mother is attending emergency meetings, her grandmother is laboring in the fields, and her father is away to be "re-educated." She plays the games of childhood but with a twist -- killing foreign devils, marching like soldiers, and then warned of planes overheard dropping bombs. These supposedly innocent times are the stuff of nightmares that plague her sleep and con-

fuse her waking hours. She has been told and believes that Chairman Mao will live 10,000 years. When he dies, she cannot understand, her tears are not as prolific as those of her classmates --did she not love Chairman Mao enough? Only when she relates his death to that of her grandfather, can she cry with abandon.

Chun Yu -- who has a PhD in biomedical engineering and works for a medical company -- now lives in the U.S. Her present life is light years away from her verse that recounts her first 10 years in Mao's China. "Little Green" is the first of an expected trilogy. Readers will be interested to read to the next two volumes to learn how she made the transition from the barefoot country child to the student at Harvard and MIT.

QUINCY POINT CONGREGATIONAL CHURCH HOMES, INC. QUINCY, MA 02169

RESIDENCES FOR THE ELDERLY

Quincy Point Congregational Church Homes, Inc., 1000 Southern Artery, Quincy, MA 02169 is now accepting applications for its waiting list. Quincy Point Homes is a 641 housing facility for the elderly financed by HUD.

Contact: Mrs. Janet Belcastro
Administrative Assistant
(617) 471 - 1000



Whitefield, NH - 10.4 wooded acres w/unbelievable 1100'+/- lake frontage. Excellent soils, in heart of 4 season activities, minutes to the Mtn. View Grand Hotel/Golf/Spa. Build, subdivide, develop or hold as investment - \$495,000

Whitefield, NH - 4 lots from 5+ to 8+ acres, 1 lot wooded w/Lake frt, 3 lots fields, commercial/residential use, Broker int. \$159,900 per lot or all 4 lots (28+/- ac. w/1529' on hwy w/all utilities avail.) - \$600,000

Twin Mtn, NH - Income/Investment Opportunity - 5 yr old 7500 sf Plaza on 6 hwy acres, fully leased w/ parking for 55. Also 3 cottages (1 duplex) fully rented w/ room to add more. Prime location, good income - \$695,000; www.plazimo.com

Littleton, NH - "Bass Cove", 4 yr new, 3br, 2 1/2 ba, 2730 sf ranch, 47 acres w/1/2 mile on Connecticut River - \$849,900; www.lakehouse.com For all of the above - Call The Diamante Group (603) 837-3331

HARBOR HEALTH SERVICES

Harbor Health Services, Inc., is a nonprofit community health organization whose mission is to ensure quality comprehensive health care to all clients regardless of ability to pay. We are currently seeking the following professionals to join our team:

MEDICAL RECORDS MANAGER

Duties include supervision of staff & daily operations of Medical Record Dept; & acting as the Health Center's Privacy Officer ensuring compliance/security of health information. Qualifications: Assoc. in Medical Record Terminology or related field, Bachelors preferred, 4 + yrs. Medical Records exp. w/progressive responsibility, knowledge of HMO, Third Party Payers, managed care referral, coding practices required.

BEHAVIORAL HEALTH PROVIDER II

Fee-for-Service positions available in clinical and home-based settings. Provide direct psychotherapy to Behavioral Health patients. Qualifications: Current MA LICSW, 2 years' experience providing therapy in a variety of settings.

CERTIFIED PHYSICAL THERAPY ASSISTANT

Part Time. Design and implement an appropriate physical therapy treatment regime to maximize the participant's level of functioning under licensed P.T. Qualifications: Assoc. from an accredited PTA program, license preferred, 2 yrs. exp. with adult day health program/geriatric population.

CERTIFIED OCCUPATIONAL THERAPY ASSISTANT

Part Time. Designs & implements appropriate OT treatment programs to maximize the participant's level of functioning under licensed O.T. Qualifications: Assoc. degree from an accredited COTA program, 2 yrs. exp. with adult day health program/geriatric population.

STAFF NURSES

PEDIATRICS P/T WOMEN'S HEALTH Full Time. ADULT MED Part Time. Per Diem available in all Departments. Duties include but are not limited to: triage; access; case management; and nursing support of clinical sessions. Qualifications: Current MA LPN/RN, 1 yr. exp. in a clinical setting providing direct nursing care (community health setting preferred).

GERIATRIC STAFF NURSE

Responsible for implementation, assessment, delivery, supervision, evaluation, and coordination of nursing care based on participants care plan in adult day health center. Qualifications: Current MA RN/LPN license, BS degree in nursing preferred, 1-2 yrs. exp. w/geriatric population preferred, strong physical assessment/organizational skills.

HIV HEALTH EDUCATOR

Duties include planning, implementing and conducting HIV/AIDS education, perform HIV counseling and testing, establishing working relationships with community organizations. Qualifications: Bachelor's degree in related field, exp. in HIV health education and outreach, bilingual English/Spanish preferred.

HIV SOCIAL WORKER

Duties include working closely with the primary care providers & staff to coordinate medical and social services, responsible for developing, implementing, evaluating and altering case management care plans & activities. Qualifications: MSW, M.Ed., or related field, 2 yrs. exp. in HIV case management/client advocacy, outreach experience & bilingual preferred.

HIV NURSE CASE MANAGER

Duties include supervising case management staff, providing direct nursing case management to patients, & coordinating care between multiple disciplines. Qualifications: RN or BSN, 1 yr direct exp. HIV nursing, case management, substance abuse services & supervisory experience preferred.

WIC COMMUNITY OUTREACH COORDINATOR

Part Time. Develop and maintain community liaison with health and human services providers and advocacy organizations in the community served by local WIC program; build an active, coordinated referral network and collaborative. Qualifications: High School Diploma/GED, knowledge of community neighborhoods served by the local WIC program, bilingual English/Vietnamese.

HEALTH OUTREACH WORKER

Part Time. Primary responsibility is to identify residents in need of health insurance and/or health care in the Columbia Point & Mary Ellen McCormack neighborhoods, and connecting them to our health centers and services. Qualifications: High School Diploma/GED, excellent communication skills, familiarity with the neighborhoods, must be able to work flexible schedule including some evenings and weekends, English speaking required; exp. with outreach & bilingual preferred.

CODING SPECIALIST

Provide support for the ongoing operation of ensuring an accurate system of reporting CPT and ICD-9 codes for purposes of reimbursement. Qualifications: BS Degree in healthcare field/Nursing preferred, knowledge of medical terminology, clinical disease process, ICD-9-CM/CPT-4 coding classification systems, diagnostic interpretation, compliance documentation, and healthcare statistics. Coding certification preferred.

Bunker Hill Community College

www.bhcc.mass.edu

FULL-TIME FACULTY TENURE TRACK VACANCIES FALL 2005/ SPRING 2006

Teach at Charlestown or Chelsea Campus

The College

Bunker Hill Community College is a multi-campus urban community college. Its main campus is located in Boston's Charlestown neighborhood with a second campus in Chelsea. Five satellite campus locations in Cambridge, Chinatown, Revere, Somerville and the South End offer additional access to residents of these communities.

BHCC is one of the most diverse and cosmopolitan colleges in New England with 60 percent students of color and an international population from 88 countries. BHCC offers extensive curricula encompassing 67 degree and certificate programs and workforce development education. This semester over 7800 credit students are enrolled in day, evening, weekend and distance-learning courses.

General Responsibilities

All new faculty members are expected to have certain characteristics beyond the minimum qualifications listed under each position. These characteristics include a student focus with an ability to relate to a diverse student population; a demonstrated interest in continuous improvement of curricula and services; experience working in a participatory and collegial setting; the ability to strengthen the diversity of the college; the ability to use technology; the desire to grow and learn continuously and a willingness to work hard in a fast-paced urban environment.

PROFESSIONAL STUDIES DIVISION

Culinary Arts

Bachelor's degree in Hotel/Restaurant Management or Culinary Arts and two years of teaching experience in Culinary Arts required. Ability to teach Introduction to Culinary Arts, Food Service Sanitation and Skills, Café and Bistro Cuisine, Essentials of Food Production, Advanced and Ethnic Food Production and Essentials of Dining Service required. Work experience owning or managing a restaurant or serving as Chef preferred. Community college teaching experience preferred.

Hospitality Management

Master's degree required; M.B.A. or degree in related field preferred. Two years teaching experience in Hospitality Management and work experience in Hospitality Management required. Ability to teach Travel and Tourism, Travel Agency Operations, Tourism Planning, Hospitality Marketing Management and Lodging Operations Management required. Community college teaching experience preferred.

Salary Range for positions listed above:
\$44,000-\$55,000

NURSE EDUCATION AND HEALTH PROFESSIONS DIVISION

Nurse Education - Day, Evening and Weekend Programs (4 positions)

Three positions in Medical-Surgical Nursing; One position in Maternity, Child and Pediatric Nursing. All positions require a Master's degree in Nursing and current licensure or eligibility as a Registered Nurse in Massachusetts. A minimum of two years full-time experience in Nursing or its equivalent within the last five years required. Teaching and clinical practice experience with background sufficient to teach theoretical and clinical content in the desired specialty required. Ability to teach courses in Maternity, Child and Pediatric Nursing or Medical-Surgical Nursing required. Community college teaching experience preferred.

Salary: Up to \$66,000 depending upon qualifications and experience

Medical Radiography - Day and Evening Programs

Bachelor's degree required; Master's degree preferred. Current licensure as a Radiologic Technologist and current certification with the American Registry of Radiologic Technologists required. Experience in a clinical setting and demonstrated ability to teach didactic and clinical content classes in Medical Radiography required. Community college teaching experience preferred.

Salary Range: \$55,000-\$60,000

ARTS AND SCIENCES DIVISION

Psychology (2 positions)

Both positions require a Master's degree in psychology, developmental psychology or closely related field; doctorate preferred. College teaching experience preferred.

Position No. 1. Ability to teach some of the following courses required: Principles of Psychology, Substance Abuse, Human Growth and Behavior, Abnormal Psychology, Adolescent and Adult Development. Ability and interest to assist with the development of a Psychosocial Rehabilitation Program preferred.

Position No. 2. Ability to teach some of the following courses required: Principles of Psychology, Group Dynamics, Child Psychology, Human Growth and Behavior, Psychology of Aging, Abnormal Psychology and Adolescent and Adult Development.

Anatomy & Physiology

Master's degree in a biological science or closely related field required; doctorate preferred. Demonstrated laboratory instruction skills and experience required. Ability to teach courses in Anatomy & Physiology and Biology required. Community college teaching experience and professional experience in biological sciences preferred.

Biology

Master's degree in biology or closely-related field required; doctorate preferred. Experience setting-up and conducting experiments required. Ability to teach Biology, Microbiology, Cell Biology, and related courses and assist in the development and coordination of a Biotechnology Program required. College teaching experience preferred.

Spanish

Master's degree in Spanish with the ability to teach a second foreign language required; doctorate preferred. Experience teaching Elementary to Intermediate Spanish in high school or college required. College teaching experience preferred.

Salary Range for positions listed above:
\$44,000-\$55,000

All positions will remain open until filled. To ensure consideration, application materials must be received by June 6, 2005.

To apply in confidence, candidates should send a resume and a letter addressing the specific position responsibilities, qualifications, and reasons for applying, a copy of transcripts (unofficial is acceptable), and a list of three references including name, address, telephone, fax and e-mail, to: Molly B. Ambrose, Director of Human Resources and Labor Relations, Bunker Hill Community College, 250 New Rutherford Avenue, Boston, MA 02129-2925; E-mail: bhccresumes@bhcc.mass.edu; Fax: (617) 228-3328.

Bunker Hill Community College is an Affirmative Action/Equal Opportunity Employer. Women, people of color, persons with disabilities and others are strongly encouraged to apply.



Bunker Hill Community College

imagine the possibilities



Interested candidates, please forward your resume to: Harbor Health Services, Inc., 398 Neponset Ave., Dorchester, MA 02122, Attn: Human Resources; Fax: (617) 282-7928 or email to: jtranford@hhsi.us Equal Opportunity Employer

Ask the Culture Connector™

...your guide to cultural advice and lifestyle

Q. Is it rude to ask for a fork and knife if I'm in a Chinese restaurant with a group of Asians who all are using chopsticks?

A. No. Chinese restaurants are accustomed to patrons needing knife and fork – and not just here in New England, but in other parts of the country, too. If you're the only non-Asian in the group, some waiters will automatically give you a fork whether you asked for it or not. Many

American-born Asians also have trouble using chopsticks, so don't be embarrassed to ask. Good restaurateurs don't want to scare their patrons away.

If it's your Asian dining companions that you're talking about – if they will find your request for fork and knife rude – the Culture Connector™ doubts it. Anyway, do you really want to hang out with someone so uptight that she or he makes you dread having to eat? There's nothing fun about shrimp shu mai slipping

onto your lap – or noodles that keep falling from your chopsticks every time they're just an inch away from your mouth.

Q. I notice in Chinese restaurants that people sometimes tip the lids of their teapots upside-down or sideways. What does that mean?
A. It signals to the wait staff that the teapot is empty, and it needs to be



Chopsticks? You can ask for a fork.

refilled. Try it – in a Chinese restaurant almost anywhere in the world – the next time your teapot needs refilling.

Legal Corner: What is PERM? (Hint: It's Not a Curly Hairdo)

By Nelson Suit

In recent months, our readers may have come across the word "PERM." I thought it may be useful to briefly describe what PERM is.

As some readers will know, one avenue to obtain U.S. permanent residency is to have a U.S. employer sponsor the employee for the green card. With some exceptions, this process generally begins with the U.S. employer obtaining a Permanent Labor Certification from the U.S. Department of Labor. The purpose of this certification is for the employer to show that (1) there are no U.S. workers who are able, willing and qualified for the position and (2) the hiring of the foreign national would not adversely affect the wages and work conditions of U.S. workers.

There are exceptions to the labor certification requirements. Certain prospective immigrants (such as outstanding professors and researchers and international executive transferees or advanced degree professionals who obtain a national interest waiver) do not require labor certification. In addition, registered nurses fall into a special category of occupations that has already been designated as a labor shortage occupation and do not need to obtain prior certification

from the Department of Labor, although they still need to satisfy certain modified requirements. Other employment-based immigrants, however, generally require such certification.

PERM refers to the new procedures for this labor certification process that the U.S. Department of Labor began implementing on March 28, 2005. Prior to March 28, the labor certification process could take one of two routes and often took a significant period of time to complete. The standard route required that the state workforce agency (the Division of Career Services in Massachusetts) conduct a supervised recruitment process to "test" the labor market. Another route allowed the employer to conduct a recruitment program prior to filing for labor certification – called "RIR."

PERM was intended to streamline the labor certification process. It requires the U.S. employer sponsor to conduct required recruitment prior to filing for labor certification. In the labor certification application, the U.S. employer attests that certain recruitment, wage and other requirements have been fulfilled, but retains supporting documentation in its own files instead of submitting them. The application under PERM may be submitted electronically or by mail.

In some ways, PERM is

similar in structure to the RIR process under prior law. But its requirements are more stringent. PERM generally requires that recruitment occur more than 30 days but less than 180 days before the filing of the labor certification application. The required recruitment includes newspaper advertising on two Sundays, posting a job order with the state workforce agency for 30 days and posting the position for 10 consecutive business days at the employer's worksite and the employer's intranet or company newsletters (if other job openings are normally posted in such outlets).

For certain professional positions, three additional forms of alternative recruitment must be conducted. These may include, for example, job fairs, posting on an external Web site, posting on a job search Web site (such as Monster.com), employee referral programs, on-campus recruiting, publishing in local or ethnic newspapers, among others.

The Department of Labor had targeted a processing time of around 45 to 60 days for PERM certi-

fication once an application has been filed if there are no issues raised by the system. It remains too early to determine how well the new procedures will work out.

Disclaimer: The above article is intended to provide general information only and does not constitute legal advice nor does it create an attorney-client relationship. You should consult with an attorney regarding the particular facts of your case to obtain proper legal advice.

Disclaimer: This article is intended to provide general information only and does not constitute legal advice nor does it create an attorney-client relationship. You should consult with an attorney regarding the particular facts of your case to obtain proper legal advice.

Nelson Suit's office is at 77 Franklin St., 3rd Floor, Boston, MA, 02110; (617) 542-3333 or (617) 542-3323.

Suit has practiced law for over 10 years and graduated from Harvard Law School and Yale University.



By Nelson Suit



CHARLES RIVER SCHOOL

The Charles River School in Dover is seeking an Extended Day co-teacher for the 2005-06 school year. Some teaching experience is required. Please send resumes to the attention of T. Chute, Charles River School, 56 Centre Street, Dover, MA 02030. Charles River School actively seeks and encourages candidates who represent diversity.

ARE YOU PREGNANT WITH A HISTORY OF MAJOR DEPRESSION?

If you are 18-45 years old, pregnant and have a history of depression, you may be eligible for a research study at Massachusetts General Hospital's Center for Women's Mental Health.

For further information please call Kim at (617) 724-6540

www.womensmentalhealth.org

CAMBRIDGE FRIENDS SCHOOL 2005-2006 Academic Year

CFS, a Quaker school enrolling 277 students in grades PK-8 which stresses connections between academic excellence and antiracism and anti-homophobia, is accepting applications for the following positions:

- Business Manager**
To oversee all aspects of school's financial affairs. Three years experience in school or non-profit setting. Advanced degree preferred.
- Pre-K Teacher**
- Fourth Grade Teacher**
Three years experience required - Advanced degree preferred.
- After School Teacher (.50 FTE)**
To team-teach part-time in a non-academic activity based program for children in grades PK-5. Experience working with children required.
- Teaching Interns**
Full-time, one year positions to gain classroom experience. \$12,000 stipend.
- Send résumé and letter which specifies position sought to:
Hiring Committee Cambridge Friends School
5 Cadbury Road Cambridge, MA 02140
Fax: 617-876-1815 No Phone Calls Please
Equal Opportunity/Affirmative Action Employer

Bunker Hill Community College

www.bhcc.mass.edu

PROGRAM DIRECTOR Nuclear Medicine Technologist Program (Full-Time Faculty Tenure Track)

Bunker Hill Community College (BHCC) is a multi-campus urban community college. Its main campus is located in Boston's Charlestown neighborhood with a second campus in Chelsea. Five satellite campus locations in Cambridge, Chinatown, Revere, Somerville, and Villa Victoria offer additional access to residents of these communities.

BHCC is one of the most diverse and cosmopolitan colleges in New England with 60 percent students of color, and an international population representing more than 90 countries. BHCC offers extensive curricula encompassing 65 degree and certificate programs, and workforce development education. This semester over 7800 credit students are enrolled in day, evening, weekend, and distance-learning courses.

The Program Director for the Nuclear Medicine Technology Program will report to the Dean of Nurse Education and Health Professions. The director will provide leadership in the administration of the nuclear medicine technologist program, including curriculum design and review and compliance to the JRCNMT accreditation standards.

- Teach didactic and clinical courses in the Nuclear Medicine Technologist Program.
- Evaluate student performance in the classroom and clinical setting.
- Develop instructional materials consistent with course objectives.
- Responsible for the organization, administration, periodic review, planning, development and general effectiveness of the nuclear medicine technologist program.
- Provide coordination for the program's clinical placements.
- Oversee competency-based clinical experiences that offer well-balanced variety of nuclear medicine procedures, examinations and equipment.
- Establish, maintain, and assess clinical affiliates to ensure that these sites provide students with education that meets the standards of quality for accreditation.
- Develop, review and implement all policies regarding the nuclear medicine technologist program, including policies related to performance, assessment, retention and graduation requirements.
- Oversee program curriculum and clinical sites as necessary to meet requirements of the accreditation agencies and graduate eligibility for the national certification examination.

Required Qualifications:

- A BS degree in nuclear medicine technology or radiology technology.
- Certification with the American Registry of Radiologic Technologists.
- A minimum of two years of professional experience as a nuclear medicine technologist.
- Demonstrated effectiveness in instruction, curriculum development and evaluation.
- Proven ability to work with a diverse student population.
- At least one year as an instructor in a JRCNMT accredited program preferred.
- Administrative experience preferred.

Salary Range: \$50,000.00 - \$55,000.00

The review of applications will begin April 29, 2005 and will continue until filled.

To apply in confidence, candidates should send a resume and a letter addressing the qualifications of the position, a copy of transcripts (unofficial is acceptable), and a list of three references including name, address, telephone, fax and e-mail, to: Molly B. Ambrose, Director of Human Resources and Labor Relations, Bunker Hill Community College, 250 New Rutherford Avenue, Boston, MA 02129-2925; E-mail: bhccresumes@bhcc.mass.edu; Fax: (617) 228-3328.

Bunker Hill Community College is an Affirmative Action/Equal Opportunity Employer. Women, people of color, persons with disabilities and others are strongly encouraged to apply.

Bunker Hill Community College
Imagine the possibilities

Civil Engineer

Seeking Civil Engineer with 3 to 5 years experience with civil site design and drainage modeling capabilities. Computer skills must include Microstation IN ROADS, AutoCAD 2005, Land Development, XP SWMM, HEC-RAS, TR-20, and HEC-2. Bridge scour analysis and erosion control design and calculation abilities are also a plus. Please send resume to:



**Parsons Brinckerhoff
Quade & Douglas, Inc.**
75 Arlington Street, 9th Floor
Boston, MA 02116
EOE/M-F-H-V



Shape Your Future.
CAREERS @ WELLESLEY COLLEGE

**ASSISTANT VICE PRESIDENT FOR FACILITIES
PLANNING AND MANAGEMENT
FACILITIES DEPARTMENT**

**SPECIAL EVENTS SCHEDULER
SPECIAL EVENTS**

**DIRECTOR OF ADVISING AND ACADEMIC SUPPORT
SERVICES/CLASS DEAN
STUDENT LIFE**

**CLASS DEAN/DIRECTOR OF HARAMBEE HOUSE
AND ADVISOR TO STUDENTS OF AFRICAN DESCENT
STUDENT LIFE**

**DEAN OF FIRST-YEAR STUDENTS
STUDENT LIFE**

If interested, send cover letter and resume to: Human Resources Office, Job Code: SP0505, Wellesley College, 106 Central Street, Wellesley, MA 02481; or to apply online, please use the following link: <http://careers.wellesley.edu/wellesley/jobboard/>.

Wellesley College is an Equal Opportunity/Affirmative Action institution and employer. Successful candidates must be able to work effectively in a culturally diverse environment. Applications from women, minorities, veterans and candidates with disabilities are encouraged.

Visit our website at www.wellesley.edu/HR/

FILM

At the Museum of Fine Arts, Boston; Ticket office: (617) 369-3306; \$9 - \$10 general admission:

Thu., May 5, - Wed., May 11:
"Bad Guy" by Kim Ki-Duk
in Korean with English subtitles

Wed., May 11, 8:00 p.m.:
"Saving Face" by Alice Wu
in English and Mandarin with English subtitles

At the Brattle Theatre, Cambridge; ticket office: (617) 876-6837; www.brattlefilm.org; \$9 general admission:
Tue., May 10, 5:15 p.m., 7:30 p.m., 9:45 p.m.:
"Eros" co-directed by Wong Kar-Wai
Thu., May 12, 4:15 p.m., 7 p.m., 9:45 p.m.:
"Steamboy" by Katsuhiro Otomo

At the Harvard Film Archive, Cambridge \$8 general admission; (617) 495-4700; (All films in Japanese with English subtitles/ partial listing):

Sat., May 7, 7:00 p.m. and Tue., May 10, 7:00 p.m.:
"Woman in the Dunes" by Hiroshi Teshigahara
Sun., May 15, 7 p.m. and Mon., May 16, 9:15 p.m.:
"Dodes'ka-den" by Akira Kurosawa
Mon., May 16, 7 p.m. and Wed., May 18, 9:15 p.m.:
"Hymn to a Tired Man" (aka "Youth of Japan" or "Nihon no Seishun") by Masaki Kobayashi

MUSIC

May 10, Tue., 8 p.m.:
Dong Hwa Park, double bass
May 16, Mon., 5 p.m.:
Eun-Young Kim, piano
May 16, Mon., 8 p.m.:
Magumi Sato, bassoon
May 17, Tue., 2 p.m.:
Kahyun Yu, soprano singer
At the Longy School of Music, Cambridge;
www.longy.edu/news_events/monthly_listings.htm; (617) 876-0956

May 27, Fri., 8 p.m. (7 pm: Pre-concert program notes):
Boston Modern Orchestra Project
Takemitsu Tribute featuring Tan Dun's "Water Concerto," Kifu Mitsuhashi, shakuhachi (Japanese bamboo flute), Yukio Tanaka, biwa



"Steamboy" by Katsuhiro Otomo at the Brattle Theatre.

(Japanese lute), and Ken Ueno, composer
At Jordan Hall, New England Conservatory, Boston; \$38, \$28, \$19, \$10 students; (617) 363-0396; www.bmop.org

Sat., May 28, 8 p.m.:
Concert by Ruei-Bin Chen
international pianist
At Jordan Hall, New England Conservatory; \$28; \$25 seniors; \$10 students; 781-259-8195; www.chineseperformingarts.net

RADIO & TELEVISION

Sun., May 15, on WBGH 89.7 FM:
10 p.m.:
"Trauma and Recovery: A Cambodian Refugee Experience"
10:30 p.m.:
"Don't Take the Colors Apart"

WBGH TV 2, 44 or World; May 8, 3:30 p.m.:
"Becoming American: The Chinese Experience"
10:30 p.m.:
"American Experience: Daughter from Danang"
May 10, 10 p.m.:
"Dances of Life" (new)
May 11, 7 p.m.:
"Labor Women" (new)
May 15, 9 p.m.:
"Monkey Dance" (new)
May 15, 10 p.m.:
"Vietnam: The Next Generation"
May 16, 7 p.m.:
"Korean American Journey/Dream"
May 17, 10 p.m.:
"Time of Fear" (new)
May 17, 7 p.m.:
"A Most Unlikely Hero"

DISCUSSIONS & PERFORMANCES

Wed., May 11, 6:30 p.m.:
"The Katmandu Valley Cities: Historic Preservation in a Developing Country"
At Fogg Art Museum, Cambridge; \$18; limited space; registration required (617) 495-4544

Fri., May 13, 7 p.m. - 9 p.m.:
"Rhymes in Rhythm"
Performances of spoken word or prose Asian Sisters in Action
At Cambridge Center for Adult Education, Harvard Square, Cambridge; www.asiasisters.org

Sat., May 14, 3 p.m.:
Lecture celebrating design and architecture by Maya Lin
At Boston Public Library, Copley Square, Boston; FREE and open to the public

Sat., May 21, 8 p.m.:
"Secret Asian Man"
Talk & exhibit by Tak Toyoshima, comic strip creator
At Cambridge Center for Adult Education; \$5; (617) 547-6789

SUMMER INTERNSHIPS

10-week unpaid, minimum of 10 hours/week incl. weekends. For Asian American college students involved in community building and organizing arts
At Boston Progress Arts Collective; www.boston-progress.org; Send resume and cover letter by May 20 to internship@boston-progress.org

CELEBRATIONS and OTHER EVENTS

Sat., May 7, 12 p.m. - 4 p.m.:
Celebration of Buddha's Birthday
Presented by Greater Boston Buddhist Cultural Center
At Boston Common, Parkman Bandstand; www.gbbcc.org; (617) 547-6670

May 18, Wed., noon - 3 p.m.:
FREE immigration advice
At Office of New Bostonians; City Hall, room 804; (617) 635-2980

May 20, Fri., 6 p.m. - 8 p.m.:
Community Reception and Awards Ceremony for Mass. Asian & Pacific Islanders for Health
At Marriott Boston Tremont Hotel; FREE by RSVP; (617) 426-6755 ext. 214; drana@mapforhealth.org

CONGRATULATIONS TO...

... these young artists in New England who won awards in the Foundation for Chinese Performing Arts' All-American Chinese School Brush Painting and Calligraphy national Competition:
Andover Chinese School:
Karen Hua (Gold Medal), 9, brush painting
Boston Chinese Calligraphy Study Society:
Xiaofei Jalette (Silver Medal), 15, calligraphy
Lexington Chinese School:
Jennifer Lee, 13, calligraphy
Richard Pan, 13, calligraphy
Newton Chinese School:
Arri Du, 10, calligraphy
Robin Du (two awards including one Bronze Medal in calligraphy), 12 (Sister and brother Robin and Arri's dad, Wei Du, is their calligraphy teacher.)
Suopeng Gao (Silver Medal), 15, brush painting (Sampan did not have permission from the parents of other winners to publish their names.)

Gary Chen, who was promoted to associate by TRO/The Richie Organization. Gary is an architect with six years of experience in the design of healthcare facilities.

Contact organizers or Web sites directly to confirm dates, time, locations and prices. The Sampan is not responsible for any omissions, errors or schedule changes.
E-mail listings to

Town of North Attleboro AFFORDABLE HOUSING LOTTERY
First Time Home Buyers

DEXTER STREET VILLAGE
North Attleboro, MA
SALES PRICE \$140,000

4 Affordable 2 Bedroom Condominium Units Available

Applications available on-line beginning March 25, 2005 at:

www.chapa.org and
www.delphicassociates.com

Workshop May 9, 2005 at 7:00 PM
Lottery June 15, 2005 at 7:00 PM at
North Attleboro Council on Aging
204 Elm Street
North Attleboro, Ma 02760


Mail application no later than May 27, 2005
Certified Receipt Requested to:

Delphic Associates
345 Union Street
New Bedford, MA 02740
Attn: Dawn Cunha

Applications can be picked up during normal business hours, Mon-Fri at: North Attleborough Town Hall Selectman's Office
43 So. Washington St.
North Attleborough, MA 02760

SAMPANnews@yahoo.com.
Don't forget to state the phone number for the public, cost, and the organizer and what group the event is for. For congratulations, please include a brief description of the award, promotion or accomplishment; the

organization giving it; when it was given; and your name and contact information. For persons under 18, the parent's or legal guardian's name and contact information must be included, too.



Boston Connects, Inc.
Board of Directors will meet on Tuesday May 24, 2005 at 6pm.

The agenda will include
Program Updates and
BCI business

The meeting will be held at
2201 Washington Street in Dudley Square.

The building is handicapped accessible.
For further information, please call
617-541-2670.

TOWN OF BROOKLINE

Paralegal

Perform general administrative and paralegal work assisting 3 staff attorneys. Attention to detail, accuracy and the exercise of judgment are essential. Assoc. plus paralegal certification; 2 yrs. office exp. Annualized salary \$47,114 plus generous benefits. Deadline May 31, 2005.

Sr. Public Health Inspector

Inspection and investigatory work enforcing applicable health and safety codes, protecting the environment and controlling disease; Bachelor's in public or environmental health science, 2 yrs. exp. in public or environ. health. Eligibility to become a registered Sanitarian in MA, valid MA Driver's Lic. Starting salary \$49,587 plus generous benefits. Deadline May 18, 2005.

Resume and cover letter to: Town of Brookline, Human Resources - 3rd Floor, 333 Washington Street, Brookline, MA 02445. AA/ADA/EOE
For additional details go to:
www.townofbrooklinemass.com

Bedford Village Apartments

Lovely 1 and 2 bedroom apartments located in Bedford. Convenient to Route 128, public transportation, and shopping. Pool, tennis court, and play area. Spacious units equipped with AC, D/W, balconies or patios. Heat and hot water included.

781-275-1038
Bedford Village Apartments
12 Dunster Road
Bedford, MA 01730


Equal Housing Opportunity 

WHERE'S THE BUYING POWER?

Across all races in the U.S., the Asian American population is the youngest. In MA, more than half of all Asian Americans are under age 35.

Asian Americans also have the highest percentage of 25-35 year olds within its population.

Asian Americans have the highest average household incomes and levels of education in the US. In MA, 49.8% of Asian Americans have a bachelor's or higher degree.

 **Delphic Associates**
345 Union Street
New Bedford, MA 02740
Attn: Dawn Cunha
www.delphicassociates.com

Stats. About the Asian Population in U.S.

- People of Chinese descent make up the largest ethnic group among Asians.
- 2 million is the number of people who speak Chinese at home. Next to Spanish, Chinese is the most widely spoken non-English language in the country.
- From 1990 to 2000, Asians as a population grew by 5 million, or 72%.



Yao Ming

Sampan file photo by Dennis The

More Than a Sports Flick, "Year of Yao" Offers Inside View of Yao

By Dennis The

"They are going to put electricity in you," Colin Pine translates to Houston Rockets player Yao Ming.

Yao is taken aback. He shudders -- he must be envisioning being electrocuted.

The scene is promptly followed by laughter, reverberating throughout the movie theater, as Pine tries to explain to Yao that he was actually talking about a procedure in which muscles are electronically stimulated -- not electrocuted.

"The Year of the Yao" contains many such awkward, East-meets-West instances that provide unintended comedy, as Yao experiences NBA's hip-hop culture, eats soul food and Thanksgiving turkey for the first time, and listens to fans chant his own theme song now sweeping Houston: "Yao Ming (Ole), Yao Ming (Ole), Yao Ming (Ole)!"

The title, "Year of the Yao," refers to the Chinese custom of assigning an

animal to a year. The film is a diary of Yao and his live-in translator, Pine. The film starts on draft day 2003, when the Houston Rockets make Yao the first selection of the draft, and ends at the completion of his rookie season. Viewers watch Yao face cultural and language barriers and the pressures of representing a nation of 1.3 billion and formidable opponents, such as NBA superstar Shaquille O'Neal.

While any hoop fan should be pressed to watch "Year of the Yao," the film separates itself from other sports documentaries in that it skillfully develops the relationship between Yao and Pine, who is as much of a rookie as Yao is to the NBA. The relationship evolves from the polite small talk in the beginning to playful joking around (such as when Yao accuses Colin of eating more pizza than he did) to the dramatic farewell at the airport when Yao leaves for the summer.

Having interviewed Yao and read his autobiog-

raphy, I was eager to watch the film to find out more about him. My initial impression of him was that he seemed tired and drained -- he had just finished a game and he appeared to be dragging. However, the film outlines Yao's demeanor as he starts off as an eager player full of life and zest and then slowly gets worn down from media requests, commercial shoots, and meetings.

This is a well made film. The live-action shots are extremely entertaining and I often found myself -- along with the rest of the audience -- rooting for Yao out loud.

"Year of the Yao"
Starring Yao Ming and Colin Pine. Directed by James D. Stern and Adam Del Deo. Produced by James D. Stern and Adam Del Deo. A New Line release. Documentary. Rated PG for some mild language. Running time: 88 minutes.

RANDOM RESTAURANT REVIEW

Slick New Hong Kong Eatery Still Delicious

By Dennis The

Hong Kong Eatery recently opened its second location in Quincy, and while it shares the same owner, namesake, and good food as the original on 79 Harrison Ave. in Chinatown, the experience is completely different. Upon entering, your eyes immediately wander to the two flat-screen plasma televisions that hang on the wall. Next, you notice the lavish fish tank that contains quite a selection of exotic fish. Finally, after forgetting that you are in the Hong Kong Eatery, you find the new, clean and more spacious setup of the establishment very enticing.

The menu of Hong Kong Eatery in Quincy is exactly the same as the one in Chinatown -- they even use the exact same menus. Another thing that they have in common is that the staples of Hong Kong Eatery are its home-made noodles and wonton noodles that are the best in Boston. Now, I should make it a point to spend a little more time on this. The wontons are significantly bigger than any other restaurant's and contain pieces of succulent shrimp, not ground shrimp, but fresh shrimp.

My meal for the day is a bed of Hong Kong-style noodles (\$6.50), delicious

egg and wheat-flour noodles served with a tiny hint of oyster sauce and oil and served with a side of roast chicken along with small bowl of broth and shrimp wontons. The noodles were cooked perfectly, a little *al dente*. The soup broth with

soups or stews. The dish came out a tad on the oily side but I enjoyed it immensely nevertheless. The fresh seafood and ingredients really make the dish stand out.

All in all, Hong Kong eatery in Quincy is just as



Hong Kong Eatery's egg-and wheat-flour noodles with roast chicken .

Photo by A.T.N.

wonton excellently complemented these dry noodles - it was truly a perfect balance.

Another dish was the seafood udon noodle with satay sauce. Now, although this is not a traditional Chinese dish, it is interesting and delicious nonetheless. It is a stir fried concoction of traditional Japanese udon noodles and fresh seafood like fish cakes, scallops, squid and shrimp with a blend of slightly spicy satay sauce. These slippery Japanese wheat noodles are popular in southern Japan, where they're often served in

good as its Chinatown counterpart, but it does offer customers a more comfortable and enjoyable ambience. I could care less for the hanging plasma televisions on the wall, as I am a firm believer that dinner should be attended by the whole family and everyone should enjoy each other's company rather than the distraction of a TNT program. But the fish tank is top notch.

Hong Kong Eatery, 1510 Hancock St, Quincy, MA 02169-5205. (617) 770-3330. Only accepts cash.

JASPER WHITE'S SUMMER SHACK
OPEN YEAR-ROUND!

**LOBSTERS
STEAMERS
GRILLED FISH
RAW BAR
CRAB CLAWS
OYSTERS
CLAMS
SHRIMP**

CAMBRIDGE
149 ALEWIFE BROOK
PARKWAY
(617) 520-9500

**MOHEGAN SUN
CASINO & RESORT**
UNCASVILLE, CT
(860) 862-9500

**LOGAN AIRPORT
- TERMINAL A -**
(617) 569-9695

BOSTON
50 DALTON STREET
(617) 867-9955

**供應鮮美海鮮的波士頓餐廳
附有私人宴會場地
歡迎團體聚餐**

www.summer-shack.com

140
CLARENDON

Available June 1, 2005

The Clarendon Residences at Hotel 140:

- ❖ 88 Single Rooms with private baths in newly renovated historic building in Boston's Back Bay
 - ❖ Available short and long term
 - ❖ Some units set aside for single households earning less than \$34,740
 - ❖ Monthly rents range from \$849-\$1150 per month
 - ❖ Applications can be picked up between 9 a.m.-5 p.m. at 140 Clarendon Street, Boston 02116
- For more information contact YWCA Boston (617) 351-7614 or visit www.hotel140.com



Equal Housing Opportunity

2005 波士頓台灣傳統週即將登場
波士頓台灣同鄉會為慶祝2005年美國地區台灣傳統週，訂於5月20日晚間七時三十分在Natick Wilson Middle School of the Keefe表演藝術中心 (Keefe Performing Arts Center) 舉辦台灣民俗舞蹈晚會，特別邀請台北體育學院舞蹈團蒞臨波士頓擔綱演出，節目內容包括阿美族原住民戰舞、台灣節慶、客家採茶牛犁歌、四季紅等台灣傳統歌舞，以及呼拉圈、精彩可期，歡迎各界人士邀請美籍友人參加。
2005年台灣同鄉會會長郭競儒表示，在1968年美國總統柯林頓宣布每年五月第二個星期為台灣傳統週以肯定台灣移民對於美國及全世界的貢獻。

CLASSIFIEDS

Free Classified for individuals! Send us your classified ad to: sampanads@aaca-boston.org or call: 617-426-9492 x206. All ads subject to review by the SAMPAN.

EMPLOYMENT

Looking for a LIVE-IN NANNY, Providence. Must speak Mandarin. Take care of a 6-month old baby boy and light housework. Nice housing provided. \$18-\$25k/year, depend on experience and skills. English and driver's license a plus. Mail application to Prof. Ivo Welch, 64 Waterman St., Providence RI 02912.

誠聘住家保姆。說國語，看護六個月大男嬰和少量家務，提供舒適獨立的住房，年薪\$18-25K。聯系地址：Prof. Ivo Welch, 64 Waterman St., Providence, RI 02912.

EMPLOYMENT Manicurists, thai and shiatsu specialists High commission. Option-rent. SpringRain 781 895 0010

Mandarin Speaking Nanny wanted for 7 month old girl. House within walking distance of commuter rail. Light house work a plus. Call 617-633-5601 (leave a message) or email stephgriff@yahoo.com

HOUSECLEANER & COOK WANTED 20 HRS/week. Flexible \$9/hr. Call evenings 617-851-3367. 誠徵住屋清潔兼煮飯幫手一週工作二十小時，工作時間彈性，時薪九美元。有興趣應徵者，請於晚上致電 617-851-3367

Bilingual Tutors/Translators Amherst-Pelham Public and Regional Schools is in need of bilingual tutors for students speaking Amharic, Cape Verde, Farsi, Pushto, Khmer, Spanish, and Vietnamese. Contact: English Lanugage Learners Office at (413) 362-1857, We are an AA/EEO employer. Candidates from underrepresented groups are strongly encouraged to apply.

Nanny/AuPair Wanted Seeking Chinese speaking live-in nanny/aupair for 5 month old infant daughter in Hyde Park. Please call 617-504-1439.

Seeking responsible, loving, experienced nanny/house manager to care for toddler & infant. Must be fluent in English & Mandarin Chinese. Duties include care of children, picking up from school, light house keeping, running errands, grocery shopping, & meal prep. Hours: 8-6pm M-F starting August. Must have clean driving record and strong recommendations. Prefer college graduates. Must be legal to work in US. \$750 per week plus vacation & bonus. Contact Leslie via email: ljeng@comcast.net or phone 617 470-2209

Milton 家庭誠請有愛心有經驗保姆照顧一名初生嬰兒，兼簡單家務，有長期聘用可能性。通勤住宿均可，不吸煙，2005年6月起。有意請電 617-298-8988 留言必覆。

MISCELL.

EGG DONORS NEEDED Help make a couple's dream of becoming parents come true by becoming an egg donor. Very generous compensation and expenses paid. Egg donors should be of Asian descent, age 21 to 32, non-smokers, and in generally good health. For more information, please visit our web site at www.robert-nicholsesq.com, send us an email at asianeggdonors@robertnicholsesq.com or contact Liz or Christine at 781-769-6900.

PERSONALS

I ADORE ASIAN WOMEN! Shy, Sincere, Sensitive, Affectionate, Politically Liberal, Mathematical Genius American Guy - In search of a similar Asian woman for friendship and companionship. See me at <http://shymathguy.tripod.co>. Email me at: cambridgefriend@yahoo.com. Your new friend Charlie.

You are given the chance to take part in an exiting adventure. Love, Romance, Marriage, Children. Interested? Single, white, Jewish, male, 54, 5'5", average build, w/ light brown hair and hazel eyes. Warm, caring, passionate man. Professional in medical field; w/ interests in sports and A&E's. You - Single, Asian Female, 28 - 43, petite, slender, average build, w/ long hair; who is sweet, kind, caring, and tender. Let us talk and see if we are going w/ the sunrise towards a new day for us. Salo Birman 617-566-6153.

40 Something Single, Male citizen with advanced degree, professionally employed. Looking for intelligent, easy going female, with diverse interests. I'm friendly, compassionate, fun and enjoy both the simple and finer things in life. Enjoy exotic travel, literature, fitness, and considered to be an accomplished tennis player. Would like to share the good life with someone special. mjudgweekly@yahoo.com.

REAL ESTATE

All real estate advertising in this newspaper is subject to the federal, state & local anti-discrimination and fair housing laws. Federal law prohibits housing discrimination based on your age, race, color, national origin, religion, sex, family status, or disability. To complain of discrimination call the Fair Housing Center of Greater Boston at (617) 399-0491 or HUD toll-free at 1-800-669-9777. For the N.E. area call HUD at 617-565-5308. The toll-free number for the hearing impaired is 1-800-927-9275.

FLOWER STUDIO BUSINESS 4 SALE. Approx. \$400k annual sales. Good lease in great building w/ loading docks and free trash/electric. Reliable corporate business and very professional website for e-commerce. Please email: posey2b@yahoo.com

1-BRAPT (600 Sq.ft.), EIK, LR room, BR, 2 closets, BA, laundry, parking lot. Located on Adams St., walk to Red Line. & Asian market. Low fee 857-499-9011. ONLY \$139,000.

RENTALS

Brighon Apt. 1000 ft, 3bd/1ba, quiet street, near transportation. \$1300. 617-782-7598.

合同工作房屋出租"? 康州房屋出租 租期: 可长可短 租金: 公平合理 社区: 安全宁静 地段: 接近高速 房屋: 清洁舒适 极适合于公司中短期合同者居住。 请电 203-439-0706

N. Quincy 1 BR for rent \$1,150/mo (negotiable) Nice view, convenient, spacious - walk to N. Quincy T. (2 blks.) - nice view, top floor - garage parking, private balcony, - less than 2 mins. to highway - walk-in closet - 1 blk to supermarket, restaurants, video store available May 1 781-956-1953

3 BDRMS APART. \$1,799/Month Newly renovated with eat-in kitchen and new deck off the kitchen. Walk to the Green "E" line and to University areas. Heat and hot water included! Call 617-818-0013.

房屋出租 近紅線 JFK 和 88 超市 (South Bay Plaza) 一樓獨立廳、廁、廚和二大睡房，洗干衣設備在地庫，電暖氣不包。月租一千一百，即日馬上入住。電 617-818-2899，早上十點至晚上十點。

ROOM FOR RENT Room over 200 sq.ft. Located in Allston /Brighton near bus lines & T. Large bay windows in 4bd/1bath w/ marble floors. Call 617-869-2975.

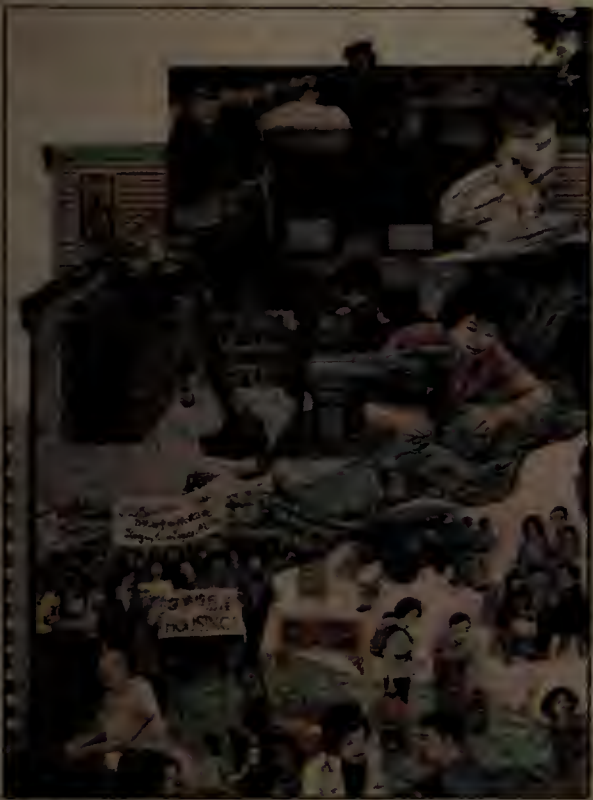
SERVICES

Apply now for your Medicare approved Discount Card. Receive 10-15% off drug prices. For more info colntact Melody at AACA, 200 Tremont Street, Boston, MA 02116, 617-426-9492.

华美福利会英语班招生 教授英语和基础电脑应用的成人英文班定于 2005 年四月六日 (星期三) 开课，为期十二周。学费共\$275。上课时间为星期二至星期五，上午 8:30 至 10:30。有意者请于三月七日，二十一日，二十八日 (星期一) 上午九时到本会华埠天满街 (Tremont St) 200 号参加编班考试。详情请电: (617)426-9492 分機 212 邓小姐

LIST YOUR SERVICES FOR FREE.

PLACE A PERSONAL AD AND MEET SOMEONE!



波士頓華埠社區中心 - 華埠壁畫重建計劃
"Community and Unity" A Chinatown Mural (1987-2002)
Bringing it Back to Life

This mural, dedicated to Parcel C, was torn down to make way for the Metropolitan and a new community center for Chinatown. The mural celebrates the history and the spirit of survival of the Asian American community. As the Boston Chinatown Neighborhood Center(BCNC) completes this new center, we have launched a grassroots fundraising campaign – **Bring the Chinatown Mural Back to Life**. BCNC is working with original artist Wen-Ti Tsen to replicate this mural in the lobby. For a donation of \$500, we will proudly list your name on the donor wall next to the mural. Please give generously.

華埠壁畫因為信義大樓的興建及一嶄新社區中心的成立而被拆除。這壁畫曾記載了亞裔社區的歷史及精神。波士頓華埠社區中心將重建這具有歷史意義的壁畫於其新大樓的大堂。凡捐款五百元或以上者，壁畫旁將詳列善長仁翁姓名。敬希各界慷慨捐款。

詳情請聯絡陈小慧。For more information, please contact Carmen Chan at 617-357-0052 or cchan@bcnc.net.

I would like to help bring the Chinatown Mural back to life! With a donation of \$500 or more my name will be listed on the donor wall next to the mural. 凡捐款五百元或以上，均可列姓名於善長牆壁上

☐ \$500 ☐ \$250 a year for 2 years (\$500 total)

I want to help complete the new community center

☐ \$50 ☐ \$100 ☐ Other \$ _____

☐ My employer has a matching gift program, form enclosed.

☐ A check of \$ _____ is enclosed, made payable to BCNC. 附支票 _____ 元，抬頭請寫BCNC。

☐ If paying by credit card 信用卡捐款:

Credit Card Type _____ Expiration _____

Card # _____

Name on card _____

Signature _____

Name 姓名: _____

Address 地址: _____

City 城市: _____

State 州: _____ Zip Code 郵碼: _____

Tel 電話: _____

List name on donor wall as: 善長牆壁請列姓名:

☐ In memory 捐款紀念: ☐ In honor 以下列名義捐款:

Name 姓名 _____

☐ Anonymous 無名氏

All donations are tax-deductible. Thank you!!! 凡捐款均享免稅，謝謝!!!



BCNC's new community center on 38 Ash Street For more info call: 617-357-0052

BCNC 885 Washington Street Boston MA 02111 www.bcnc.net

RE/MAX

First Realty

369 Boylston St.
Newton, MA 02459

頂尖地產

地產投資專家, 幫助您免稅創造財富, 累積財富
1031 Tax Exchange Commercial Property Experts

專營地區 BUSINESS TERRITORY:

Newton, Watertown, Brighton,
Allston, Brookline, Cambridge,
Belmont, Arlington, Lexington,
Wellesley

FREE
Recorded
Info - 24
Hours a
Day! Call
Toll-Free
1-800-441-9252
& enter
Property ID



Medford, condo 4bed/2 bath, 2 parking, 2180 sq. ft., newly renovated, \$419,900 ID #6007

許淑馨
Susie Hsu
617.332.3420



RealtorSusie.com

Kevin Walsh
617.694.7569



Move2Boston.com

何麗潔
Irene Ho
781.888.3322



IreneHo.net



W. Medford, 2 family, 9 room/ 5 bed/3.5 bath, 4 parking, \$479,900 ID #2687



W. Medford, 家庭! 出售 9房5臥房3.5浴室4停車位 門\$479,900 編號 ID #2687



Burlington, single family, 9 room, 4bed, 2 bath, 2 car garage, 22.216 sq. ft. lot, \$599,900 781-888-3322



柯德文殯儀館

J.S. WATERMAN & SONS

- Eastman - Waring (Since 1832)

歷史悠久, 信譽昭著, 為華人提供莊嚴服務 65 餘年。

未雨綢繆, 隨心隨意, 為將來選定慎終追遠計劃

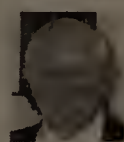
免費查詢專線: 1-800-344-7526



楊德超

(華人制殮師)

Tak Chiu Joseph Yeung
Senior Funeral Director



白堅禮

Kenneth F. Bennett
Senior Funeral Director
“柯德文獎學金”創始人

波士頓
(617)536-4110

495 Commonwealth Ave.

(KENMORE 綠線站)

J.S. Waterman & Sons.

其它地區
1-800-344-7526

Wellesley - Sudbury - Framingham

Norwood - Marblehead - Lynn - Dartmouth

Fall River - Fairhaven - New Bedford

昆士市
(617)472-1137

576 Hancock St.

(Cito 加油站對面)

Deware Funeral Home

A Service Family Affiliate of AIFS and Service Corporation International.
492 Rock St., Fall River, MA 02720 電話: (508)676-2454

DYNAMIC CAPITAL MORTGAGE

為您的居所提供最優惠的貸款

SPRING PURCHASE SPECIAL: 0 POINTS + \$0

CLOSING COST PLUS \$200 CREDIT AT CLOSING*

Are you in the market for a new home? Looking to stretch your money? DCM will pay for your closing costs plus \$200 credit at closing. Call now to take advantage of this limited time offer.

Jimmy Fang

Dynamic Capital Mortgage, Inc.

1371 Beacon Street, Suite 301

Brookline, MA 02445

617.739.4000 ex 355

617.792.5940 cell

jfang@dyncap.com
www.dyncap.com

RIGHT MORTGAGE. RIGHT RATE. RIGHT FOR YOU.™



* Loan amount \$250,000 or greater. Purchase transactions and conventional financing only. Offer good through May 31, 2005

不服
遺務
餘華
力人

IMMIGRATION LAW

Robert J. Gaynor

Attorney

44 School Street, 5th Fl

Suite 500

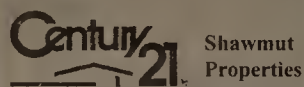
Boston, MA 02108

(617) 723-6200

專辦
移民
法
三
十
六
年
經
驗

- Permanent Resident Status/Green Card
- Family-based Visa Petitions
- Temporary Work Visas/H1B
- Labor Certifications
- National Interest Waivers
- Outstanding Researchers
- Investors
- Naturalization & Citizenship
- 永久居留綠卡
- 親屬移民
- 工作許可
- 勞工紙
- 國家豁免名額
- 特殊研究人才
- 投資移民
- 入籍

特惠舢舨讀者。第一次面談免費
36 Years Experience



二十一世紀所物地產公司

John Yu
余燦煌

手機 (617) 283-3671
公司 (617) 746-8887

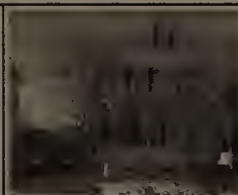


Brighton \$649,000

2 家庭, 8 睡房

3 浴室, 2894 平方尺

房租每月 \$4,000



Allston \$519,900

單家庭, 4 睡房

2 浴室, 1733 平方尺

非常新, 3 停車

天馬旅行社

SKY ENERGY TRAVEL

胡小敏
May Woo

李建新
Derry Li

66 Kneeland St.
Boston, MA 02116

International and USA Flight Tickets
代理任何航空公司世界各地機票

Passport and Visa Services
精辦簽證及護照延期

Hotel and Car Rental
代訂酒店及租車服務

Notary Service
兼營地保公証服務

Call us
today for
all your
travel
needs
to
Asia.

Only 只收 \$499.00 元

7 Days and 6 Nights
Western Coast VIP Vacation

7 天 6 夜美國西岸精華團

(Every Tuesday, including hotels and program
fees 每周二出發, 包酒店及節目門票)

精辦大陸旅行團
EXPERTS IN MAINLAND CHINA TRAVEL

薛禮仁律師樓

LAW OFFICE OF NELSON SUIT

77 FRANKLIN STREET, 3RD FLR, BOSTON, MA 02110

電話: (617) 542-3333 (英語/English) 或 (617) 542-3323 (粵語)

薛禮仁律師:
Nelson Suit, Esq.

哈佛大學法律學院畢業 - 1993 年

耶魯大學學士 - 1990 年

Harvard Law School, JD 1993

Yale University, BA 1990

十多年法律經驗

Over ten years of experience

麻省, 紐約註冊律師

Admitted in MA and NY

各種法律事務 (Legal Services):

• 移民法律 (immigration law)

• 商務法律 (business law)

• 個人及公司稅務 (tax law)

• 房產交易, 遺囑及其他事務
(real estate, wills & other services)

地址: 波士頓城, Franklin 街, 七十七號, 三樓 (近 Downtown Crossing 地鐵站)

網上地址: www.suitlaw.com



1st WORLD REALTY

1st Time Buyers - Investors - Developers
ZUNG NGUYEN
617-548-7400 Dorchester MA
zung@1stworldre.com

Gorgeous two level 4200sqft custom built home. Beautiful drift stones and stucco exterior which carry's inside to ceiling fire place and vaulted room columns. Yellow hurch hardwood and marble floorings. A 1,100 sqft master suite. Priced below appraised value

\$929,000

www.1stworldre.com

Toon-Teck Ho (Richard) REALTOR®

ANDREW REALTY

ERA 361 Main Street, Malden MA 02148

Offices also in Medford, Winchester, Reading, Stoneham, Everett & Woburn

(781) 248-8218 www.MySweetHome.biz

何敦德

"I will sell your house of ERA will buy it."

"我會幫您賣出您的物業, 如不然, ERA 會買下您的物業。"

Malden-年輕大單家庭, 光猛9間房4睡房2浴室, 1車位車庫, 完成土庫 \$470,000

Malden-可負擔單家庭, 近摩頓中心, 6房, 3睡房, 1.5浴室, 很搶手-趕快買! \$260,000

Somerville-位於Somerville 最平三家庭, 14房, 8睡房, 3浴室, 近橙線Sullivan地鐵站, \$549,900

Malden-超大單家庭, 好區近學校, 近巴士線到Malden Center, 8間房5睡房

1.5浴, 2車位車庫, \$479,900

Malden-大3家庭, 5/5/4間房, 6睡房3浴, 1車房3停車位, 近公路及巴士線, \$459,900

Malden-全新裝修大兩家庭, 11房, 5睡房, 2.5浴室, 2車房, 數分鐘到摩頓中心地鐵站, \$534,900

hands-on living

Be part of a diverse, vibrant and creative community of lofts and townhomes within the South End.

www.artblock.net

ARTBLOCK

John Ranco & Steven Cohen
Exclusive Listing Agents
GIBSON 617-796-8537

Urban renewal
preference
applies. BRA
certified artist
preference.



Annie Yang
楊小姐

Call now for an
appointment

COMM. AVE. ASSOCIATES
公寓住宅租賃買賣
1101 Commonwealth Ave., Boston, MA 02215
(Packard's Corner - across from Super 88 Asian Market)

麻州執照全職地產經紀

專業水準 熱誠服務

經營各式高級舒適 luxury condos

中英文: (617) 254-SALE

www.bostonluxurycondos.net
Serving the Greater Boston area



Jenny Chen
REALTOR®

COLDWELL BANKER

RESIDENTIAL BROKERAGE

858 Walnut Street

Newton, MA.02459

617-965-7171 ext. 31

617-869-2975 (cell)

Serving Newton, Brookline and
the Greater Boston area

The 2000 median home value for...

...Asian homeowners was \$225,600 with
over 60% of the homes valued at
\$200,000 or more.

...white homeowners was \$190,800 with
46% valued at \$200,000 or more.

Advertising your home to the growing
Asian population!

社區簡訊

• 華埠華埠清潔運動將於五月七日（星期六）早晨八點半至中午十二時舉行。幾何地點為永豐銀行（夏利臣街及必珠街交界）。

贊助清潔華埠及全市運動的機構為中華公所、中華總會、華埠商會及華埠主街。查詢電話：華埠主街 617-350-6303、恆業地產617-338-6868、鹿禮公司617-426-7449。

• 華美福利會「亞裔家庭學習活動」，是針對家中有三至十歲的子女或孫子女的波士頓新移民而設，旨在幫助這些新移民能在學英語的同時與他們的子女或孫子女在英語上同步共進。

家庭英文班的課程包括讀、寫、聽、講。每星期上課兩天，並有每月講座包括子女教育、醫療保健、社區資源、財務管理等。目的為提高學生對社區資源的認識。另外的圖書手工藝活動，讓學生帶同子女出席，促進親子關係和子女課餘學習的溝通。

報名資格為波士頓居民（持綠卡或公民身份）有子女或兒孫在三至十歲之間的低或中等收入亞裔家庭。

考試日期為六月六日（星期一）上午十點鐘，請帶地址證明、近二月家庭收入及子女出生證明。查詢電話 617-426-9492 內線212 鄧小姐 或到華埠天滿街號查詢。

• 北美華文作家協會紐英倫分會及哈佛中國文化工作坊將於5月7日（星期六）下午2時至5時，假哈佛大學燕京圖書館大禮堂（2 Divinity Ave., Cambridge）舉行「台灣傳統週」文學講座及新書書展活動，10位兩岸華文作家將在會中暢談寫作的「心路歷程和體驗」。

主題為「兩岸作家對談傷痕等的寫作與新書書展」活動將由張鳳主持。括：盧新華的「紫禁女」、「傷痕」、陳瑞琳的「走天涯：我在美國的日子」、「蜜月巴黎：走在地球經緯線上」、及李建軍談「生肖運程」、「每日運勢大公開」。

活動公開免費，以中文進行，由中華民國僑務委員會及駐波士頓台北經濟文化辦事處文化組贊助。

活動召集人有張鳳、鄭愁予、王德威、鄭洪、木令香、韓拱辰、鍾倫納、王申培、王宏辰、黃綠、鄭達、王正軍、唐微。查詢聯絡可洽張鳳（781）237-4680。

• 中國科技大學波士頓校友會將於5月7日（周六）下午5時45分至晚8時，在麻省理工學院5號樓233室舉辦地產講座，將邀請天齊房地產公司、房屋中心（Housesen-ter.com）的創建人及執行長王天齊和該公司的許東，說明波士頓房地產市場是否處於泡沫狀態，現在的時機是否適於購房、如何選擇夢想的住宅、購房前需要考慮的因素等。

活動免費，講座開始時將提供茶點。有興趣參加的人可致電（781）308-4963與張劍聯絡登記。

• 紐英倫李氏公所將於6月12日舉行慶祝父親節午餐宴，以及6月底舉辦三天兩夜加拿大多倫多旅遊，該公所歡迎全體會員參加。

慶祝父親節午餐，地點在華埠龍鳳大酒店樓。該公所通告凡依例交足年費的會員，每次每位繳費一元，非會員需自付餐費每人九元給龍鳳酒樓。

上述慶祝活動登記購票日期為：父親節餐券在6月4和5日。

多倫多三天兩夜旅遊日期為6月30日至8月1日，凡已繳交會費的會員，該公所將資助費用。報名登記日期為5月7、8日。上列活動報名登記時間是下午2至4時，在該公所二樓辦理。

• 本年度佛誕節浴佛法會將於5月7日繼續由波士頓佛光山三佛中心發起，邀請麻州各佛教團體、假波士頓市中心波士頓公園（Boston Common）舉行，將聯合各宗派、各種族齊聚一堂，在此動亂的世界，發揚佛教的慈悲精神，祈求世界和平。

戶外聯合浴佛法會：5月7日（周六）午間2時至下午4時，假波士頓公園舉行。道場浴佛共修法會：5月15日（周日）上午10時至午間12時，於波士頓佛光山三佛中心舉行。

波士頓佛光山三佛中心（Greater Boston Buddhist Cultural Center）位於 950 Massachusetts Avenue, Cambridge, MA 02139。該中心歡迎民眾贊助此活動。☎電（617）547-6670，傳真（617）868-1189。電郵 manching2@hotmail.com 或可瀏覽該中心網站www.gbbcc.org。

波士頓市政府主辦的2005年大波士頓地區英運動會（2005 Great Boston Senior Games）定於5月11至14日連續四天舉行，凡50歲以上民眾可免費報名參加。該比賽日期、地點和項目如下：

5月11日上午7時舉行高爾夫球賽，地點在Dorchester的William Devine Golf Course 高爾夫球場舉行。

5月12日上午9時舉行Bocce比賽，在波士頓北端的Lan-gone Park舉行。

5月13日上午8時或10時半舉辦保齡球、撞球賽，在Dorchester的Boston Bowl保齡球館舉行。

5月14日上午9時開始有游泳、投籃球、拋鐵餅和賽跑等，在麻州大學波城分校舉行。

查詢可洽 Michael McColgan (617) 635-4168。報名日期於本月底截止。運動會報名表格，可到本報波士頓辦事處免費洽領。

• 駐紐約台北經濟文化辦事處頃接獲通知，中華民國內政部役政署首次開放海外留學生得在國外申請服替代役，並已自本月15日開始受理申請至5月10日止。凡1985（含）年以前出生，現於海外留學、尚未經徵兵處理之已畢業或應屆畢業役男，得依意願及所具條件提出申請。

經文處表示，今年共有二種役別，12個需用機關開放以國外學歷條件申請替代役，預計錄取五百名。替代役需用機關包括：內政部警政署警察役、內政部警政署消防役、行政院研究發展考核委員會發展社會役、內政部社會司社會役、內政部營建署環境保役、內政部建築研究所環境保役、教育部教育服務役、行政院文化建設委員會文化服務役、法務部行政執行署司

法行政役、外交部外交役、交通部觀光局觀光服務役、經濟部貿易調查委員會經濟安全役、行政院研究發展考核委員會資訊處公共行政役。

如欲進一步瞭解各役別工作項目、申請資格、與申請流程等，可至內政部役政署網站：http://www.ncg.gov.tw「替代役申請作業資訊系統」閱覽有關內容。

海外申請者須先在該系統完成個人基本資料及役別、機關登錄後，檢附回覆通知，以及相關證明文件（畢業證明文件須經我駐外使領館、代表處、辦事處之驗證並附中譯本），於2005年5月10日前將資料郵寄內政部役政署甄訓組。地址：台灣59南投縣南投市中興新村光明路21號辦理，並於信封上寫明「94年替代役申請」字樣。如有疑問，可致電內政部役政署，電話：011-886-49-2394488。

舢舨

出版：華美福利會
地址：華埠天滿街 200 號
電話：617-426-9492
傳真：617-482-2316
發行人：李秋明
市場及廣告：陸怡安
英語採編：Mary Thang
中文採編：張孟筠
翻譯：何嘉鈺
承印：TCI Press



風水掌天下 招証恩居士
大門對窗 財運不佳

黃太近來為了一件事十分擔心，她從朋友口中知道如果家中大門對正窗成一直線時，是不利財運的。黃太對這些事是迷信不須去理會，但問題是自從搬入這間新屋居住之後，黃太的經濟的卻不好，真是令她忐忑不安，思前想後是不是真如朋友話家中大門對正窗口支出多收入少財運不佳呢？所以黃太特地來我辦事處向我請教！

黃太！妳不用擔心，依我說話去做，萬事都可迎刃而解，妳知道啦！家中的大門，是全家人出入的地方，是必經的，如果家中的大門開在吉方，由大門吹入的空氣都是吉利的，大門對正窗口，若窗不太多，造成影響不大，假如窗口又多又大，便不能讓這吉氣聚集在屋內，便會影響宅運，吉氣從窗口漏走，當然使財運不佳啦！我們應該怎樣去化解呢？只要在窗前種一些大葉植物使吉氣不外洩，但不可種有刺的植物如仙人掌、茉莉花、玫瑰等，以大葉者為佳。

FURNITURE • LIGHTING • ACCESSORIES

SLEEP SOFA

SALE

NEO INTERIORS

Norwood 781.255.5538
333 Providence Hwy (Route 1)

Framingham 508.270.1010
62 Hollis Street (Route 126)

NEOinteriors.com

International Language for Style

Sofas - From \$399

Dining Tables - From \$149

Bedroom Sets - From \$999

Coffee Tables - From \$169

WWW.NEOINTERIORS.COM • 1.800.NEO.7928

華埠壁畫成全信義大廈而被拆除

如今以縮小模型重現 並幫助波士頓華埠社區中心籌款

華埠壁畫將要重現了。至少是以較小的複製品，以原來大小的百分之二十的形態出現。

原有的華埠壁畫高達三英尺高，裝飾波士頓華埠有二十二年之久，華埠社區中心與共同創作的藝術家曾文棟先生，計畫將華埠壁畫以三英尺的模型永久保存它。

原壁畫完成於一九八七年，位於屋街與夏利臣街街口處，描繪著亞裔人士早期在波士頓辛勤奮鬥的歷程，並且表達了捍衛華埠(C)地段的訴求。二〇〇三年為成全信義大廈的興建，而被拆除。

曾說先前在二〇〇三年的時候，為了讓出空間給信義大廈的建造而將華埠壁畫拆毀，當時他就希望華埠壁畫可以

被保存下來而

(波士頓華埠社區中心籌款部主席鄧瑪姬(左)與華埠壁畫藝術家曾文棟(右)宣佈華埠壁畫將重現。)

此壁畫原畫家曾文棟表示，這幅創作的主軸為畫作中央一位正在縫紉布匹的女性，這是由於在限制嚴格的移民法下，女性儼然是支撐社區的中心力量，他以縫紉機流出環繞於畫作間的布匹，象徵將華埠民眾緊緊「縫合」在一起的意念。



社區中興建的抗爭、家庭們在他們新的國土中找到成功。在壁畫的最上端，一位鐵路工人站在一排排的白色帳棚前面；在右方，越南難民們在船上勇敢地與水搏鬥；在中間，一位婦女工作者在使用縫衣機；在左下角，示威者拿著示威公告；在中間下方則是一位華裔女性小科醫師在幫一位小朋友。當初建造華埠壁畫的原因，是要抗議一間醫院建停車場而取代原本在橡樹街上的建築物，這塊地稱作(C)地段。

這個模型除了為要保留人們對原本壁畫的印象之外，也將幫助波士頓華埠社區中心的募款活動，此募款活動希望募到二百八十萬元的目標。此非營利機構將在模型旁邊掛上刻有贊助五百美元以上贊助者名字的紀念牌，以幫助機構在信義

Brookside 藝術家居住/工作的

無間隔單位

位於 Jamaica Plain

一個位於 Brookside Avenue 的 1,174 平方英尺, 2 睡房, 1 1/2 浴室, 並附有兩個泊車位的全磚單位, 售 \$350,000.



近地鐵, 有單車徑及公園。
詳情電 617-338-7600.

龍蝦沙拉

材料

3 個大的馬鈴薯 1/2 杯紅蘿蔔丁、1/2 杯小黃瓜丁 3 個蛋、1 隻約三磅的龍蝦 生菜葉數片

沙拉醬料：

2 杯美乃滋 (mayonnaise)、1/3 杯檸檬汁、1/2 杯糖 1/4 茶匙白胡椒

做法：

- 馬鈴薯用清水洗淨，加水（淹過馬鈴薯）用大火煮開後，以中火煮四十分鐘後，取出待涼備用。
- 紅蘿蔔丁用滾水燙熟約一分鐘，取出備用。

- 蛋入冷水用中火煮十五分鐘，取出去皮備用。
- 沙拉醬做法 將美乃滋加檸檬汁、糖及白胡椒，在一大碗內攪拌均勻備用。
- 將龍蝦用大火蒸二十分鐘，取出待涼後將蝦肉取出切片，然後備用。
- 將煮熟的馬鈴薯壓碎，蛋切小丁，加入紅蘿蔔丁及小黃瓜丁，拌勻，再加入沙拉醬，稍加攪拌即可。
- 最後將生菜葉鋪盤底，再將馬鈴薯沙拉放上，最後再放上龍蝦肉，可利用龍蝦殼做擺飾。

大廈中新辦公室的成立。談到社區對於華埠壁畫的尊重，Doreen 陳小慧發現在它的整個生命中「它從來沒有被亂畫。」(原文 史亞當 何嘉鈺翻譯)

琴*接受心臟疾病篩檢的原因：

♥父親早期已有高血壓及膽固醇過高的癥狀

♥父親的訊息最正確

♥她想知道自己罹患心臟病的危險機率有多大

你的原因是什麼呢？

想想你摯愛的人 想想你所熱愛的工作，想想一個事實：心臟疾病是導致美國男性及女性死亡的第一位，為了讓自己活得更長久，必須了解自己罹患心臟病的危險機率有多大。

請打以下的電話預約免費的膽固醇、血壓及血糖篩檢。
欲知詳情可上網 www.bostonheartparty.com 第七屆 The Boston Heart Party 婦女心臟血管疾病認知活動
www.bostonheartparty.com



www.bostonheartparty.com

接受心臟疾病篩檢

華人醫務中心

五月二十一日(星期六)早上八點半至下午一點半
波士頓華埠華盛頓街 885 號 (885 Washington St.)

617-521-6716

無需預約
現場服務



Pfizer 與很多機構合作促使波士頓心臟疾病防治團成功，我們感謝他們為婦女心臟健康作出的貢獻。

*Fictional participant

We proudly support Boston Goes Red for women

《舢舨醫療報健專刊》將於六月三日出版
廣告請洽陸怡安小姐 617-426-9492 206

華美福利會 亞裔家庭學習活動 現正招生

考試日期：6月6日(星期一)上午10:00

請帶以下：(1)地址證明 (2)近二月家庭收入 (3)子女出生證明

報名資格：

波士頓居民

有子女或兒孫在三至十歲之間

低至中等收入亞裔家庭

華阜天滿街 200 號
或電 (617) 426-9492 內綫 212 鄧小姐



七位哈佛及 MIT 學生結合亞美發展協會 努力計劃華埠社區支點爭取 A 地段開發

現在想要知道哪一個計畫將會是未來華埠 A 地段的開發計畫，似乎還太早。A 地段是未來的發展區，地點在華盛頓街上 Josiah Quincy Upper School 的現址。但是，對於此地段將來的開發計畫，一個由七位哈佛及 MIT 學生並結合亞美發展協會人員而組成的團隊，有相當不錯的想法。這計畫稱做華埠社區支點 (Chinatown Community Fulcrum)。

華埠社區支點是學生們參加大波士頓 2005 年低廉住宅比賽得獎的提議計畫，此計畫為一個高 150 呎具有 202 個單位的平價住屋計畫。參與比賽的學生在近幾個月中和亞美發展協會的人員合作以完成比賽。這計畫為學生們贏得 \$10,000 的獎金，並且將有機會可以成為發展 A 地段的起始計畫。

這些學生們一在比賽中

隊伍競賽。比賽頒獎典禮在四月 23 日舉行，這個比賽的主要目的是教導學生們瞭解有關低廉住宅的產生以及其需要性，而結果也顯示此比賽有其成效性。

「能有機會可以瞭解華埠社區的所有議題真是太好了。」Riseman 團隊的成員，同時也是 MIT 都市設計系學生的 Carrie Grassi 提到。「這對我們來說不單單只是一個練習，有許多華埠居民每天都在處理這些議題。」

Grassi 和她的隊員們提到，為了要完成這個計畫，他們和社區成員們談過這個提案，而且為了要瞭解居民們的想法，例如建築的高度以及價錢合理性，他們也研究附近環境的政策。

「我學習到達到符合每一個居民需要

明居正「反分裂法與兩岸關係」演講 反分裂法轉移民眾對中共政權腐化的注意力

台灣大學前政治系主任明居正四月二十三日晚於龍鳳酒樓以「反分裂法與兩岸關係」為主題舉行餐會演說，就台灣政情、反分裂法與海峽兩岸關係等問題，與出席的僑胞及學生進行交流討論。

明居正表示，中共一貫計倆統戰一分而按階段擊之。先和次要對手作朋友，攻擊主要對手。等到主要對手被擊倒後，再來分割原本的次要對手為主要和次要，不斷重複，最後讓他所有的對手都被打倒。

針對大陸日前通過反分裂法，他懷疑北京可能希望藉此興起全國上下民心一致對外的態勢，來減低近來共產黨政權的內部問題如腐化，民間暴動及媒體所掀起的退黨風潮，以避免內部的分散與不團結。他觀察到「反分裂法」造成台灣力量更加分散。

明居正從泛藍及泛綠陣營在立法院中的相對席次，到大陸共產黨在中國執政情形分析古今中外，任何政黨在接受社會大眾、新聞媒體及歷史的檢視時要能站得住腳，最重要的條件即是「確實為百姓做事，認真為民眾謀福利」，而非計算如何打倒別人，如何爭權奪利，如此便忽略了「權力」最基本的價值，也失去了「政治」的本質。

的困難，」在哈佛商學院商業行政管理系的 Daian Taylor 如此表示。他談到在參加這個比賽之前，他完全沒有廉價住宅這方面的經驗，並且他從此次活動學到，當要設計一個住宅計畫時，這是「從每個人所感興趣的事中找出盡量符合大家要求的方式。」

參賽的同學們和亞美發展協會一起合作了兩個月。亞美發展協會是個非營利機構，日前也正在希望開發華埠的 A 地段，它負責幫忙參賽學生們和社區機構接觸，以及介紹他們與社區居民們認識。

一位在亞美發展協會的社區組織者 William Ho 表示，這些學生們提出的計畫提案可以作為以後開發 A 地段的起始計畫。(何嘉鈺 翻譯)

明居正為台灣大學政治系教授、美國聖母大學政治學博士、三民主義大同盟前副理事長，同時也是兩岸問題、中共問題研究專家，曾任台灣的大陸委員會港澳處諮詢委員、大陸委員會諮詢委員、外交部諮詢委員，現為國家政策研究基金會國家安全組特約研究員和總統府跨黨派小組成員。

(台灣大學前政治系主任明居正以「反分裂法與兩岸關係」為主題舉行餐會演說)



是時候，探望親友

選乘我們的航班飛返香港

還記得上一次跟親友相見，是哪一年？是時候選乘我們經紐約中樞——紐瓦克自由國際機場不停站直飛香港，與他們歡聚一片。沿途還有懂華語的機艙服務員獻上殷勤服務，提供中式美饌及華語電影，親切感全程滿載。此外更可專享 OnePass® 飛行計劃，一路賺取更多獎賞。訂位或查詢，歡迎致電各大旅社或我們的訂位部 1-800-551-3062 (國語)，1-800-551-0934 (廣東話) 或瀏覽 continental.com。

Continental Airlines



Work Hard.
Fly Right.®

一個「有笑有淚」的「青少年上位工作坊」畢業典禮

「這個領袖營改變了我。」一個個子不高的女孩細細的談道，以前我很害羞，不敢認識新朋友。但是參加了這個營後，我慢慢地變得大膽，極積多了。現在不但有了很多新朋友，我還克服了害羞這個毛病，變得自信多了。

另一位少年領袖接著分享到，「這個「青少年上位工作坊」真的很「上位」，而且很青年化，很適合我。我原以為這會是另一個像學校一樣古古板板的校外課程，但我錯了。在「上位工作坊」每一個「老師」都是和我年紀一樣大的青年人，所以很容易溝通。每節講座的形式都很有趣，有遊戲，戲劇扮演，辯論等等，決不會令你打瞌睡。」

「沒有錯。這是一個富娛樂而又有教育性的領袖營。在這裏所有的「老師」和同伴都對我有正面影響。」現在的我不但學會要遠離毒品，愛惜身體，對愛滋病有了更深的瞭解之外，我還要教育我的朋友和社區的其他青少年。」

[青少年上位工作坊]畢業典禮

由嘻哈少年到全方位領袖的蛻變故事

四月二十八日華人醫務中心「上位工作坊」二十多位青年大使齊集南街一百四十五號會議室舉行「上位工作坊」領袖訓練畢業典禮，並請來華人醫務中心行政主任衛爾俊、拓展部主任李關慶萍、及波士頓衛生局愛滋病計劃協調員蒙以努 (Uno Mondesir)。出席嘉賓對這群青少年領袖的表現讚不絕口，深感「上位工作坊」的精神得以延續。青年大使素質的良窳，將大幅影響青年大使的績效與未來成長。「上位工作坊」訓練是針對「青少年領袖的核心才能發展訓練」，並提供全方位的規劃服務，透過有效提昇青少年領袖核心的專業、人際、領導與管理能力，來落實組織目標與團隊績效。對自己的將來充滿信心。

最後一班「青少年上位工作坊」的幕後長老李關慶萍和陳斌華分享了他們在這個領袖營的一些經歷，並勉勵一班新進的少年領袖再接再勵，宣揚「青少年上位工作坊」精神，為華人社區培育更多的少年領袖。

瞭解之外，我還要教育我的朋友和社區的其他青少年。」

這些都是來自「上位工作坊」的青少年領袖在參加了維期三個月的「Health and Fitness」講座後所發出的有感之言。

典禮上由 Kam Ho 親自炮製的回憶影碟讓少年領袖們重溫了過去三個月來的一些珍貴回憶。接著三十多名少年領袖在華人醫務中心行政主任衛爾俊的手上領取畢業證書和一張別開心面的神秘大獎，分別有 My Tie 獲得最佳演員，Janet Yu 最佳笑容獎，和 Irene Yu 得最安靜獎等。

([青少年上位工作坊]畢業典禮，請來華人醫務中心行政主任衛爾俊、拓展部主任

蕭黃秀芳博士獲麻省社會工作協會表揚

蕭黃秀芳博士榮獲本年度麻省社會工作協會頒發的「對社工教育最大貢獻獎」(Greatest Contribution to Social Work Education Award)。蕭博士在香港受教育，先後獲香港大學歷史系文學士(一級榮譽)，印地安那大學社工碩士，及哥倫比亞大學社工博士學位，目前是波士頓衛洛學院(Wheelock college)社工系主任和教授，在該學院已執教二十二年。她的貢獻並不止於在該校，而是已延伸到麻省和全國。在麻省她曾任不同社工系的顧問，又義務幫忙新入行的系主任們。



她也曾任全美社工系系主任協會提名委員會主席，全美社工教育議會董事，全美亞裔社工教育者協會秘書等等。

今年三月二十四日麻省社會工作協會在紐頓市 Marriott Hotel 創會五十週

年慶祝會中頒發獎項。頒獎時，貝黛壁 (Debby Beck) 教授提到蕭博士是位出色的學者和教師，也是不可多得的領袖人才，多年來她熱誠地致力教學，造就了無數的本科生和研究生，同時她也不遺餘力地提攜出入行的同事。

衛洛學院是所私立，四年制，男女合校的院校，於一八八八年創校，當時是美國幼兒教育的開荒者，創校宗旨是改善兒童和家庭生活素質。目前提供學士和碩士學位，學生可接受教育、社工、病童服務等專業訓練，同時亦可主修或選修文科、理科、藝術等學科。

本報記者史亞當及張孟筠於兩年多前就蕭黃秀芳博士的研究報告《亞裔家庭對子女的教育與期望》專訪過蕭博士。專訪中，蕭表示，很多亞裔父母視子女為本身的延續 (extension of the parents)，以本身的期望來教育子女成為醫師、律師及工程師等，不一定符合子女興建。不同於西方家庭視子女為獨立的個體，而尊重子女自身的決定，西方青少年選擇就藝術文學是很普遍的。以上值得思考。(張孟筠)



免費寬頻電話線

免費來電只需支付打出的電話
60分鐘打注美國境內的電話

無限通話計劃打注 中國、香港和台灣

月費\$19.95

FREE BROADBAND TELEPHONE LINE

Free Incoming Calls
60 Minutes Free US Calls

UNLIMITED PLAN TO CHINA, HONG KONG and TAIWAN

\$19.95/month

Galaxy VOICE SERVICE

Call 電: 617-558-0920
Toll Free 免費電話: 866-611-VOIP
www.galaxyvoice.com
Powered by RNK Telecom 由 RNK Telecom 提供

Free Health Care Services

免費醫療服務!

The Shorewood Project, a free health care organization, is open to everyone regardless of financial need.

Our services include:

- Urgent care medicine – diagnosis, treatment, and referrals
- Dental screenings and referrals to Tufts Dental Clinic
- Anonymous HIV and STD testing and counseling
- Nutrition consults
- Flu shots, hepatitis B vaccination, testing, and counseling
- Blood sugar, pressure, and cholesterol screenings

**No health insurance or Green Card needed
We have Mandarin and Cantonese translators**

Location: Centre United Methodist Church
地址: 7 Washington Street, 2nd floor
Malden, MA 02148
Operating Hours: Tuesdays, 6:30 – 9:00
開診時間: 星期二, 6:30 – 9:00

我們提供的服務包括:

- 身體與牙齒檢查, 專科轉診
- 無名愛滋病和其他性病的驗血及諮詢
- 營養顧問
- 流行性感冒和乙型肝炎預防針
- 血糖, 血壓與膽固醇測量

無須醫療保險或綠卡
現場提供普通話和粵語翻譯

For more information, please call (查詢電話):
781-324-8991

購屋自住良機

第一期 - 8 個可負擔的分層單位
現正在興建中

Wakefield Crossing, 11 Lake & 248 Albion Streets, Wakefield
將以抽籤形式出售予合資格的自住買家

(2) 1-睡房, 1 浴室單位
售價 \$141,250, 約 721- 930 平方呎

(5) 2-睡房, 2 浴室單位
售價 \$167,900, 約 1154 平方呎

(1) 3-睡房, 2 浴室
售價: \$186,800 約 1327 平方呎

申請者必須合乎 HUD 最高收入限制如下:
1 人 - \$46,300 3 人 - \$59,550 5 人 - \$71,450
2 人 - \$52,950 4 人 - \$66,150 6 人 - \$76,750
收入限制將根據家庭人數調整。

諮詢會議日期:
5/3, 7PM-9PM
地點: William Lee Memorial Town Hall, 1 Lafayette St, Wakefield

開放參觀日期:
5/14, 12-2PM
地點: 售樓處, Albion St., Wakefield

優先考慮類別包括通常及當地介定的優先條件
另有其他限制

申請表格及資料現已在下列地點派發:
Wakefield 公共圖書館 William Lee Memorial Town Hall
345 Main Street, Wakefield 1 Lafayette St., Wakefield
或寄信至:
JTE Realty Associates, P. O. Box 955, North Andover, Ma. 01845
或電郵: wakefield@jterealtyassociates.com
電話及傳真恕不受理, 必須提供回郵地址
交回 填妥 申請表格截止日期: 郵印日期 2005 年 6 月 8 日
瀏覽網址 www.jterealtyassociates.com

波士頓華埠治安報告

竊盜罪 四月十五日 下午兩點
警方回應來自乞臣街關於竊盜事件的報案。受害者向警方表示,一嫌犯偷了他價值一萬三千美元的發電機。

破壞及潛入 四月十五日下午四點
受害者向警方報案時指出,「一不知名人士破壞位於華盛頓街的工地,並潛入偷取數樣物品。」

破壞及潛入 四月十五日下午八點
一受害者向警方報案時指出,「一不知名人士潛入他位於必珠街的公寓內」。

持武器搶劫 上午十點三十五分
數名警員回應來自南街(South Street) 關於持武器搶劫的案件。案發時在現場的銀行出納員向警方表示,「兩名蒙面人士持武器闖入銀行,搶奪銀行內為數不明的款項,再衝向一紅色吉普車逃逸。」整件事件還在調查中。

嫖妓 四月十九日 凌晨一點三十六日
嫌犯在史都華街(Stuart Street) 因嫖妓被警方逮捕。

炸彈威脅 四月十九日 下午八點二十二分
防爆警察回應來自伍提卡街(Utica

Street)關於一件炸彈威脅的報案。警方來到現場與報案者對話,報案者表示,「接到一位女性聲稱有炸彈威脅的電話。」

毒品交易 四月二十一日 早上六點三十九分
嫌犯在夏利臣街因非法毒品交易,遭市府藥物控制單位的警員逮捕。他在逮捕前正向一位便衣警員銷售毒品。

持武器搶劫 四月二十一日 中午十二點三十分
警員回應來自華盛頓街關於搶劫的報案。受害者向警方表示,在使用男廁時遭一不明歹徒搶劫。

劫車 四月二十一日下午三點
警方回應自夏利臣街關於一行人遭人汽車劫持的報案。經過調查後,警方發現受害人原被起初撞擊。一不明非裔人士闖入被害者的自小貨車。被害者發現後企圖阻止,嫌犯不予理會而將受害者用自小貨車拖拉自街上。被害者事後被送到醫院治療,傷勢嚴重但無生命危險,目前已回家療養。

酒醉駕車 四月二十三日凌晨一點五十三分
一警員在夏利臣街巡邏時,觀察到一嫌犯駕車卻關閉前車燈。此警員詳細檢查後,發現此人酒罪駕車。此嫌犯被逮捕,其車以安全理由被托吊。

(本文由波士頓警察局 A-1 分局提供; 張孟筠翻譯)

對於原本市府計劃於四月底裝設的無線治安監視錄影機,又遭跳票了。波士頓區A-1區警員Bernard O'Rourke表示,「市府已決定將無線



華埠治安惡化 求人不如求己

華埠治安惡化、搶案頻傳,近來更發生歹徒於光天化日之下搶車,並將車主托傷的事件。紐英崙中華公所於上個星期(四月二十七日晚間)召開第一次特別治安小組會議,會中決議社區自組華埠治安巡邏隊、要求警察二十四小時於華埠巡邏,並向市府嚴正反應華埠治安的問題。

華埠近日一連串的社安危害事件包括搶劫、劫車及傷人。社區雖一再向警方反應,但效果不佳。」中華公所主席陳仕維說,「華埠已到求人不如求己的地步。」治安小組召集人黃國威呼籲有志人士加入華埠治安巡邏隊。陳家驊及雷國輝立即於會議中響應,報名參加此巡邏隊。

華埠治安巡邏隊 已經上路

春季華埠清潔運動五月七日早晨舉行

為近期增加的華埠治安問題如搶劫及傷害,華埠數團體已聯合策劃應對方法,除向警方強烈反應外,並自組治安巡邏隊。
陳灼鑒於五月華埠治安會議中表示,四月二十七日華埠數團體於中華公所舉辦的第一次特別治安小組會議,已決議自籌華埠治安巡邏隊。另外也聘請警員針對華埠深入巡邏。目前治安小組已籌得六千美元。
陳並指出,四月份在華埠發生的手提包搶劫案件高達三十起。這些還不包括那些沒有報案的搶劫事件。」

治安監視錄影機改為功能更為強大的有線監視機。」因為裝置作業繁雜,雖然市府計劃在下個星期開始進行,但真正啟動使用的時間目前還不明確。
波士頓近日即將新增十三位新進員警,其中兩位屬於華埠地區,目前正接受訓練,約於二至三星期後加入,屆時將有助於華埠治安巡邏警力的維
(史亞當、張孟筠)

持。

會中並宣布,即將於五月七日(周六)

上午8時30分至5時,由波士頓市長邀請市

民踴躍參加的「春季華埠清潔運動」

(Boston Stines 2005),由中華公所、中

華總會、華埠商會及華埠主街聯合贊助,

集各地點為華埠夏利臣街及必珠街交口

處之永豐銀行,風雨無阻。是日由上午11時

至中午12時該處不得停車。查詢可電

(617)350-6303華埠主街、(617)338-6868

恆業地產或(617)426-7449麗禮公司。

PETERS GROVE

Enjoy City Living in our Country Setting

Fully Carpeted Efficiency and One Bedroom Apts

- Fully Applianced Kitchens
- 24 hr Emergency Maintenance
- Tile Bath
- Coin Operated Laundry
- Generous Closet Space
- Cable TV
- Utilities Included
- Active Senior Community



Community Room w/Pond View

Rental Office: 11 Lake Street, Hudson MA 01749 978-568-0670

Financed by MassHousing

Units available on an open occupancy basis



契約住屋 COVENANT HOUSE
30 Washington Street
Brighton, MA 02135
(617)277-8932



- 現在接受入住無格間及單房住宅單位之等候名單的申請。
- 申請者必須是年滿 62 歲以上或殘疾人士。所有住屋單位都接受 HUD 的 202/8 補助及對外公開迎接住戶。
- 以住戶收入為房租標準。
- 收入限制為：單身住戶年薪不超過\$28,950，兩人家庭年薪不超過\$33,100。
- 無家可歸的家庭及房租負擔過重的家庭（房租為收入的 50 % 以上）為優先住戶。
- 申請文件可由本人親自領取或來電索取 (617)277-8932。服務時間：週一至週五 早上八點半至下午五點

Barkan 物業管理公司

波士頓重建局將為以下舉行公聽會

泰勒街 87 號 Tyler Street

計劃建議人: Chinatown Community Education Center, LLC
(由華美福利會及廣教學校合組成)

2005年5月12日星期四
下午六點半

地點: St. James Church
125 Harrison Avenue, Boston

建議的泰勒街87號計劃位於華埠泰勒街87號,是一個屬於波士頓重建局所擁有的地皮,約6,951平方呎。建議的計劃包括興建一座供華美福利會及廣教學校共用的社區中心,面積約41,650平方呎。

因應波士頓重建局地段準則第80條存檔的小型計劃申請可在星期一至星期五(假期除外)上午九時至下午五時在波士頓重建局秘書處查閱,地址:Room 910, 9th Floor, Boston City Hall, Boston.

諮詢截止日期: 2005年6月1日星期三下午五時

郵寄 Maria Faria, Assistant Director of Housing
Boston Redevelopment
Authority, One City Hall Square,
9th Floor Boston, MA 02201

傳真: 617-742-7783
電話: 617-918-4366
電郵: maria.faria.bra@cityofboston.gov

Harry Collings
執行董事/秘書

波士頓
重建
局




City Hall 9th Floor
1 City Hall Square
Boston, MA 02201
617.722.4300

BRA

公聽會

波士頓
重建局



City Hall 9th Floor
1 City Hall Square
Boston, MA 02201
617.722.4300

波士頓重建局將為以下舉行公聽會

禧域計劃

Hayward Place

計劃建議人：Millennium-Hayward LLC，為 Millennium Partners-Boston 的投資夥伴

2005 年 5 月 11 日，下午六點半

地點：Hyatt Regency Boston

1 Avenue De Lafayette, Quincy Room

計劃建議人計劃在波士頓市中心興建面積達 373,000 平方英尺的多用途樓宇，包含 40,000 平方英尺作零售用途，333,000 平方英尺作辦公室用途及地下三層含 226 至 271 個泊車位。

諮詢截止日期：2005 年 5 月 23 日

郵寄：Mark McGowan
Boston Redevelopment Authority
One City Hall Square,
9th Floor Boston, MA 02201

傳真：617-742-7783

電話：617-918-4275

電郵：mark.mcgowan.bra@cityofboston.gov

Harry Collings
執行董事／秘書

（本地段 繼上頁）。劉並指出，「大樓中將計劃的200個平價住宅單位，將針對中低收入戶。」為了確保華埠居民能入住該地段計劃大樓，發展商表示「因2008年麻州公路興建而被迫遷移的200地段原住戶將有優先入住權」。

針對部份與會人士質疑計劃大樓過高的問題，發展商表示「計劃中最高的是二十層樓建築物，只比目前位於尼倫街七十五號的建築物高四樓而已。並且較高的樓層才能發展出較多的平價住宅單位。」

平價住宅的實質性不僅要考慮到未來市場價格，並且還受麻州公路局所定九十九年租約而定。

包括身為發展商之一的亞美發展協會及華埠其他數個團體曾合作要求麻州公路局以象徵性的一元價格賣給華埠。因為於1962年以前，24地段是許多華裔及黎巴嫩

裔等新移民居住的地點，卻因麻州公路的興建而被迫遷移。（史亞當、張孟筠報導）

常見耳部疾病

我們的耳朵分為外耳、中耳、以及內耳。外耳的主要功用是保護中內耳的鼓膜和其他傳導聲波與維持身體平衡的器官。

一旦耳朵的任何部分出了問題，我們的聽力以及平衡將受到影響。嚴重時，中內耳的感染甚至會擴散到腦部。因此，對於以下一些常見耳部問題的認知是非常重要的。

耳垢堵塞

我們的外耳能夠分泌黃色的油液以防止小型昆蟲進入中耳而導致鼓膜傷害或細菌感染。正常情況下，油液乾了所形成的耳垢混雜著耳朵中剝落的皮細胞（一段時間後便會從耳內掉出。但是，當過度分泌時，耳垢有可能堵塞住整個耳道，導致聽力障礙、疼痛、發炎等症狀。過度堵塞的情形必須讓醫師用耳境移除。千萬不可自己用細棒掏取或滴水入耳，以避免嚴重傷害鼓膜。

異物進入

假使小東西意外地掉入耳道深處時，應當盡快讓醫師移除。這情形最常發生於幼兒，因此父母應避免孩子碰觸過小的異物（如此也能避免他們隨便吞嚥以堵塞氣管的危險）。豆類一旦接觸水就會萌芽，所

以避免鼓膜受創傷，然後等到早上再就診。溫水將之驅出或殺死。

耳道凹陷

有些人的耳道長有天生的凹陷，這情況在幼兒中特別常見。有時甚至兩隻耳朵都有缺陷的可能。當被擠壓時，這些凹陷會排泄協助細菌生長的膿液。細菌的感染能迅速地擴大本來的凹陷，並引起發炎紅腫等症狀。預防這種天生缺陷引發細菌感染的最好方式為每天用清水與肥皂洗淨耳道。一旦被細菌侵入，這些凹陷未來都有可能會受二次感染。那時的治療將變得較棘手：必須先用抗生素殺菌，等情況穩定後再以手術移除已被感染過的凹陷。

最經常引起耳朵疼痛的病因是外耳炎與中耳炎

外耳炎

耳道發炎通常是由外進的水引起，但有時用來治療中耳炎的藥水也能使外耳過敏而發炎。洗澡與游泳後儘量避免使用棉棒掏耳朵，如果水卡於耳內或發現耳道內有黏液，趕緊請醫師用特殊儀器將之移

中耳炎

鼓膜以內的發炎在六歲以下的孩童最為常見，因為他們的耳朵仍有許多內部結構還沒生長到成人的形狀與大小。大部分中耳炎是由細菌感染引起，而最常見的初始症狀為耳朵疼痛與發高燒。假使治療不當，中耳炎很容易引起鼓膜破裂。當這發生時，雖然耳痛和發燒都可能改善，但聽力將永久受損。此外，外耳的垢物有可能經由鼓膜的破洞掉入內耳傷害到其他重要器官，嚴重情況下甚至還能引起腦炎，中耳炎算是耳朵內最可怕的常見疾病之一，但要提早發現是極容易治療的。

其他耳痛

除了耳部本身的疾病以外，許多非耳部的問題也有可能引起耳痛，其中以齒顎方面的病痛最為常見。其他包括扁桃腺發炎、食道發炎和食道痛。（作者：Dr. Weiru Shao 翻譯：Peter Chang）

華美醫療保健專欄

由紐英倫醫療中心亞裔教育計劃贊助

購買可負擔房屋自住良機

Gateway Terrace
East Berkeley & Harrison
South End

共 13 個單位

單位數量	睡房	售價	% 收入
6	1	\$141,400	80%
3	2	\$157,100	80%
2	2	\$199,600	100%
1	1	\$217,000	120%
1	2	\$242,100	120%

所有面積均為約數及或因正常建築情況及規限而有偏差。

BRA 資助房屋的 2005 年收入限制

家庭人數	80%	100%	120%
1	46,240	57,800	69,360
2	52,880	66,100	79,320
3	59,480	74,350	89,220
4	66,080	82,600	99,120

索取申請表格必需親身前往 Affordable Housing Clearinghouse, 位於 149 North Street, North End section of Boston, 只在以下時間派發:

5 月 9-13 日星期一至五, 1PM – 7PM
5 月 14 日星期六, 10AM-4PM

交回申請表格必需在以下時間親自交到 AHC:
5 月 21 日星期六, 4PM

遲到或未填妥的申請概不受理。每人只可領取一份申請表格。可為殘障人士提供合理設施。

以抽籤決定。有使用及轉售限制。波士頓居民, 最少一人一睡房的家庭及首次購屋自住者優先考慮。平等住房機會百分之五十的單位優先考慮城市重建影響而被迫搬遷者。另有限制。

詳情可瀏覽網址 www.AHCco.com
或電 617-248-0531 x 2



你在波士頓可以負擔得起的購屋機會！

ROXBURY
Blue Hill Commons
四個單家庭雙層樓屋 售價分別為 \$176,750 及 \$225,000
兩個單家庭不連接獨立屋 售價 \$180,500
一個雙家庭屋 售價 \$235,000
以上房屋皆有 2-3 個臥房
另售一方便殘障人士住屋單位
申請截止日：2005年6月3日

SOUTH BOSTON
二個單家庭雙層樓屋
一個單家庭不連接獨立屋
以上房屋皆有 3 個臥房及 11/2 套浴室
售價為 \$195,000
申請截止日：2005年6月24日

MATTAPAN
Wellington Hill
三個雙家庭屋 售價 \$245,000
兩個單家庭不連接獨立屋 售價分別為 \$165,500 及 \$190,000

以上房屋皆有 2-3 個臥房
另售一方便殘障人士住屋單位
申請截止日：2005年5月6日

JAMAICA PLAIN
Brookside Artists' Live/Work Project
三個新穎單臥房及八個雙臥房獨立產權公寓
每個單位皆有一臥室及藝術家工作空間
另售一方便殘障人士住屋單位
\$168,000-\$188,000 及 \$242,000
* 申請者必須持波士頓重建局藝術家認證
申請截止日：2005年4月29日

首次購屋計劃透過波士頓市政府向首次購屋者提供平價新建屋或翻修屋購買機會
欲知詳情請任選以下一場免費抽籤申請座談會出席：

4/21/05, 6:00 pm, West Roxbury 圖書館, 1961 Centre Street, West Roxbury
5/5/01, 6:00 pm, Jamaica Plain 圖書館, 12 Sedgwick Street, Jamaica Plain
5/7/05, 10:00 pm, South Boston 圖書館, 646 East Broadway, South Boston

限首次購屋者申請。實施一些優秀選擇性及收入限制。
資訊或經更改。我們對任何小疏失、修改或忽略不負責。

對更多詳情或可洽 617-635-HOMES (4663) 或網上查詢
www.cityofboston.gov/dnd/C_1st_Homes.asp



Thomas M. Menino, Mayor - City of Boston

Charlotte Golar Richie, Chief and Director - Department of Neighborhood Development



爵士音樂盛行
時非裔表演
藝術舞台
而目前
唯一留存
的見證者。
(圖文：史亞當)



拆除凱提戲院的工作於今年三月開始進行。因部份的牆已被打毀，路過的民眾可從中窺得凱提戲院內部的樣貌如戲院拱型天花板及大型舞台。

凱提戲院的拆除，也代表了三年來由捍衛戲院的人士所發起的抗爭活動已終結。波士頓市政府及重建支持者拒絕了保存凱提戲院的構想，認為修復凱提計劃的費用過於昂貴。他們並表示，取代凱提戲院的三十樓高之盛京園大樓會為社區帶來更多的住宅單位及生機。

支持戲院的「凱提之友」表示，「凱提戲院是1920年代

凱提戲院正式邁入歷史

疑包括大樓的高度、平價屋的數量及平價實質性、停車位數量。

24地段發展公司受到諸多質疑

民眾不滿意建築物高度 平價屋數量及平價實質性

發展公司在四月二十五日的社區會議上受到許多質疑，即使他們提出一個比最近提出的華埠住房提案還廉價的住房計劃。

亞美社區發展協會和波士頓發展公司聯合組成的24地段發展公司(Parcel 24, LLC)提議開發24地段，將計劃發展一個擁有325個單位的出租公寓大樓，此住宅區將提供50%以上的可負擔率。

24地段位於乞臣街上，現在是高速公路的路段。這計劃提議開發由尼倫街和乞臣街角上的20層樓房開始，向乞臣街南端慢慢減樓數。

出席此會議的民眾對24地段計劃的質量。



華埠居民秦繼華表示，「我對這個計劃非常失望。計劃中的部份樓層高達二十層，明顯違反華埠主街計劃的規定——華埠建築物以不超過十層為原則。」

華埠居民會共同主席余仕昂及華人前進會主席駱理德表示，「華埠大多數為勞工階層，平均年收入僅一萬至兩萬五千元，比不上大波士頓地區平均年收入(AMI)約七萬元以上的水平，以相同的標準計算可負擔性房屋租金，並沒有顧及華埠民眾的利益。」駱理德資料指出，「2003年大波士頓家庭年收入為82,600元，約為波士頓市區家庭收入的兩倍，更是華埠居民年收入的四倍，24地段發展計劃應將焦點放在增加大波士頓地區平均年收入50%-60%的居民之可負擔性房屋，降低可負擔性房屋租金」。

部份出席此會議的華埠居民害怕，目前情況已嚴重的華埠交通會因這個計劃大樓而更加擁擠。尤其是這個計劃大樓將興建325個住宅單位，卻只有165個停車空間。

華埠社區協會的陳灼鑒表示，「我的夢想是讓華埠居民能入住24地段。但是這個計劃中的平價住宅單位的住戶是由抽籤決定。」陳指出這個計劃實質上在讓華埠「中產階級化」，「發展商讓華埠居民想象這個計劃讓華埠居民真正擁有24地段，是個說謊的行為。」

亞美社區發展協會的實習主任劉繼明表示，「24地段是大家的計劃，並不是一個中產階級化的工具」。(第二頁續)

波士頓美術館 Art In Bloom

波士頓美術館於四月三十日至五月三日展出「Art In Bloom」(花卉裡的藝術)。波士頓美術館邀請了麻州知名的專業插花藝術者對照美術館內的部份畫作及展覽品，設計出與藝術品戶相輝應的花卉藝術或盆景。(張孟筠)



舢舨歡迎對新聞傳播或排版設計有興趣的學生或社會人士任義工或實習生

舢舨為非牟利、無黨派的中英雙語雙週報，發報地區遍及大波士頓地區。另

外，舢舨也接受麻州郊區及遠至夏威夷的美國其他州之訂戶。今日，「舢舨雙語雙週報」仍是紐英崙地區唯一以中英雙語印刷媒體。有志實習及擔任義工者洽617-426-9492 內線 208。

Your FUTURE... Your NEXT STEP... Adult Education

Simmons honors an educational promise that places students first, prepares them for successful careers, and helps them realize a powerful return on their educational investment.

Finding time to be a student while balancing work, family, and other obligations may feel overwhelming—but we'll help you do it. Our rigorous adult education program for women who are 24 years of age or older or who are pursuing a second bachelor's degree, will help you achieve your personal and professional goals.

A U.S. News & World Report "Best College"

Contact us at 617.521.2031 or dix@simmons.edu
Simmons College • 200 The Fenway • Boston, MA 02115

www.simmons.edu/admission/dix

SIMMONS
Learning with Purpose